



大会

第五十六届会议

正式记录

第四十四次全体会议

2001 年 11 月 10 日星期六上午 9 时举行
纽约

主席： 韩升洙先生 (大韩民国)

上午 9 时宣布开会

主席发言

主席 (以英语发言): 我谨欢迎各位国家元首和政府首脑以及其他代表团团长在这个重要和具有挑战性的时刻齐聚这里, 参加一般性辩论。虽然一般性辩论改期, 但所有会员国仍然派遣了如此高级别的代表与会, 我为此而特别感到鼓舞。此外, 请允许我感谢我们的东道国——美利坚合众国——和东道城市——纽约——作出各种特别安排, 保障所有与会者的最大方便和安全。

9 月 11 日令人发指的恐怖主义攻击行动不仅是美国不可言状的悲剧, 而且也是整个国际社会不可言状的悲剧。这些攻击行动极大地影响了联合国的工作, 迫使我们推迟和重新安排各项活动, 包括推迟大会第五十六届会议的开幕。一般性辩论不得不推迟七个星期, 儿童问题特别会议推迟得更久。因此, 今天开始一般性辩论既具有特别意义, 又具有新的责任感。

联合国在过去两个月里采取的行动证明, 我们对这个挑战作出的反应是一致的。首先, 大会于 9 月 12 日一致通过一项决议, 安全理事会通过了两项重要决议, 我们迅速和果断地采取了行动, 处理压倒一切的恐怖主义问题。此外, 第六委员会在确定一项恐怖主

义问题全面公约方面取得了进展。我谨借此机会呼吁所有会员国进一步加强合作, 促进早日缔结该公约。

但是, 我们的工作绝不局限于恐怖主义问题。鉴于 9 月 11 日之后出现的时间限制, 各会员国更加和谐和迅速地采取了行动, 处理广泛的全球性问题。我祝贺各代表团迄今取得的成果, 敦促各代表团本着同样的精神继续努力。

对联合国而言, 过去两个月里也出现了特别令人安慰和鼓舞的发展。我们都非常高兴和荣幸地获知, 联合国和联合国秘书长科菲·安南共同获得了 2001 年诺贝尔和平奖。我认为, 获奖既是对过去成就的承认, 也是对今后作出更大努力的呼唤。12 月, 我将与秘书长一道前往奥斯陆, 代表联合国接受和平奖, 届时, 我心中最惦记的就是这个沉重的责任。

鉴于目前的国际形势, 在未来一个星期里我们将在这个大厅里处理的各项问题更加重要, 更加紧迫。因此, 我谨请求所有与会者充分合作, 确保取得富有成效的结果, 不辜负我们的高度期待, 不辜负联合国的各项理想。

下面请秘书长发言。

秘书长发言

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上, 由有关的代表团成员一人署名, 送交逐字记录处处长 (C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

秘书长（以英语发言）：我谨欢迎前来纽约参加一般性辩论的所有代表，特别是欢迎东道国总统。

我们比原计划晚了近七个星期才举行会议——我们所有人都知道其中的原因。

没有任何语言可以表达我们对 9 月 11 日无谓生命损失的惊愕和悲痛。我们与东道国和东道城市同感悲痛和悲哀。与他们一样，我们决心击败那些给我们造成这些痛苦的势力。正如我们各国元首和政府首脑去年宣布的那样，联合国确实是“整个人类大家庭不可或缺的共同殿堂”，人们从来没有像现在这样广泛地认识到需要联合国。当一个家庭遭到攻击时，家庭成员聚集在共同殿堂里，决定该如何做。

从这个悲剧的第二天起，会员国就在各自国家和地区采取行动，与此同时，它们的代表在这里进行努力——首先是表明他们的谴责和决心，然后制订世界如何自卫的详细计划。联合国还尽一切努力，向处在水深火热之中的阿富汗人民提供救济，帮助他们就具有广泛基础的政府达成协议。

有人或许会说，现在，我们必须将所有精力放在打击恐怖主义的斗争方面，放在与此有直接联系的问题方面。然而，如果这样，我们将使恐怖主义分子获得某种胜利。

我们必须记住，我们在 9 月 10 日面临的任何问题的紧迫性都没有降低。每日收入不足一美元者人数并没有减少。因艾滋病、疟疾、肺病和其他可预防疾病而死亡的人数并没有减少。导致沙漠扩大、生物多样性消失和地球暖化的因素并没有减少。而且，在遭受战祸的世界许多地区，无辜者仍然在被杀害或被伤残，被从家里拖走或赶走。

简而言之，朋友们，《千年宣言》为我们制订的和平、发展和人权议程的紧迫性丝毫没有降低。如果说有任何影响，那么应该说，这个议程具有新的紧迫性。人们从未像现在这样清楚地认识到人类大家庭分裂的危险，这样清楚地认识到避免这个危险的必要性。

我们面临两个可能的未来：以夸大的宗教和文化差异为基础的所谓文明之间相互毁灭的冲突，或尊重多样性和植根于普遍价值观的全球社会。我们必须选择后者，但是，只有给陷入贫穷、冲突和疾病的数十亿人带来真正希望，我们才能建立这个全球社会。正因为如此，正在举行的世界贸易组织会议非常重要。富国与穷国必须就国际贸易制度规则取得协议，人们从未像现在这样感到其必要性。

但更重要的是，今后，各会员国将如何利用本组织。我谨指出我认为我们所有工作必须遵循的若干基本原则。

第一，在国际和国内事务中，联合国必须永远支持法治。

第二，我们必须珍惜我们的多边机构和多边程序，充分利用这些机构和程序。

第三，联合国必须使人成为其一切工作的中心，使他们能够满足自己的需要，实现其自己的全部潜力。只有在全世界建立有效力、负责任的国家，只有这些国家利用主权作为手段，保障其人民安全，维护——而不是侵犯——其人民各项权利，才可能实现上述目标。

第四，国际制度中的所有行动者必须为了共同目标一起努力。联合国应当把精力集中于它具有相对优势的领域。在其他方面拥有更多专业知识和资源的领域中，联合国必须设法确保这些方面把其专长和资源用于人类的共同需要。换言之，联合国必须同尽可能广泛的伙伴进行交往。

最后，联合国必须做好它所做的任何事。我们必须继续努力提高向会员国提供它们所期待的服務的能力，并且完成会员国确定的优先事项。

现在让我谈谈四个紧迫问题，我们在这些问题上的表现将是决定性的。

第一个是消除极端贫困。国家元首和政府首脑们在《千年宣言》中决心把世界人口中其每天收入不到

1 美元的人数在 2015 年之前减少一半，这些人民吃不饱，无法获得或负担不起安全的饮水。实现这项目标是一项共同的责任。发展中国家必须这样做。但是，为了使这些国家真正能够从市场机会中受益，它们需要得到发达国家的慷慨帮助。我将竭尽全力确保解决这一根本问题。

第二，我将加强对打击艾滋病毒/艾滋病的斗争的承诺——我们的国家元首和政府首脑们保证要制止艾滋病的扩散并在 2015 年之前扭转其趋势。为了使这一保证有任何兑现的希望，我们大家都必须在今后把这一问题当作真正的优先事项。

第三，我将维持和加强预防致命冲突的工作的重心。我们决不能消极等待危机的爆发，而是要铲除政治暴力的根源。

我们需要有促进言论自由和社会正义并同时保护公民权利和少数民族权利的管理制度。我们必须解决严重的机会不平等，这一情况造成世界不同地区人民的深刻分裂——有时候在同一个国家不同地区之间造成这种分裂。

第四，我非常认真地对待《千年宣言》中的保证，要使

“我们的子孙后代不致生活在一个被人类活动造成不可挽回的破坏、资源已不足以满足他们的需要的地球上。”（第 55/2 号决议，第 21 段）

我们必须把可持续性问题的地位放在其应有的地位上，作为决策进程的核心。

把所有这些问题联系在一起的共同之处就是尊重基本人权的必要性；非洲地区的所有这些问题提出了最大的挑战。我决心把人权更加充分地纳入我们工作的每一个方面。并且，按照《千年宣言》的要求，我打算确保联合国充分支持非洲领导人在非洲发展新伙伴关系中确立的优先事项。

在今后五年里，我们不可避免地每天将要应付所有这些问题。但是，明年我特别想要提请大会注意两

次会议：3 月份的发展资金筹供会议和 9 月份的可持续发展世界首脑会议。

这两次会议如果进行适当准备和管理，将能成为我们消除贫困和实现真正可持续发展的斗争中的一个真正的转折点。我将竭尽全力确保会议的成功。让我请求你们各位也这样做。

现在请允许我谈谈我的最后一项基本原则：就是本组织必须做好每一件事的原则。

在我第一期任期内我曾同会员国一道努力提高秘书处的效率和协调，并使联合国大家庭取得更大的连贯性。

我们是否取得了一些成绩？是的，我们取得了成绩。本组织比 5 年前更好和更加有效。其财政状况最终有了改善——这要归功于许多会员国完全缴纳会费和少数会员国缴纳了大笔拖欠的会费。今后，让我们使本组织获得一个坚实的财政基础。

但是，我们是否成功地让世界人民获得了它们所需要的有效的工具？没有，我们还未做到这一点。我们需要坐到一起重新思考我们工作的方法，我们的制度是否能够胜任其承担的任务。

我们是否真正把资源和精力投入会员国为我们规定的优先事项？如何能够更好地组织公民社会——包括私营部门——的贡献？联合国如何能够在其工作的每一个国家里作为一个单一的实体更有效地发挥职能？并且我们如何能够确保我们不仅吸引尽可能优秀的工作人员，而且鼓励各级工作人员创造性地思考和采取行动？

最后这样说也许看来平淡无奇，但是，世界人民将以我们完成具体任务的能力来判断我们：不是以我们雄辩的发言或是作出决定的数量，而是以这些决定的质量和我们提供服务的质量来判断我们。

为了我们希望挽救的所有人的利益——不管是避免恐怖主义、战争、贫困、疾病还是环境退化——

让我们下决心取得最佳的成绩。让我们做好准备，以便在未来作出最大的贡献。

主席（以英语发言）：我感谢秘书长的发言。

在请下一位发言者发言之前，我谨再次呼吁会员国把其发言限制在 15 分钟以内，以便在 7 天的一般性辩论期间的每次会议上登记的所有发言者都能在那次会议上发言。

巴西联邦共和国总统费尔南多·恩里克·卡多佐先生的讲话

大会现在将听取巴西联邦共和国总统的讲话。

巴西联邦共和国总统费尔南多·恩里克·卡多佐先生在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我荣幸地代表大会欢迎巴西联邦共和国总统费尔南多·恩里克·卡多佐先生阁下到联合来，并请他向大会讲话。

卡多佐总统（以葡萄牙语发言；代表团提供英文稿）：主席先生，我向你表示问候并向大韩民国致敬，贵国为世界树立了致力于和平与发展事业的榜样。

我重申对秘书长科菲·安南的尊敬，他与联合国一起，当之无愧地荣获诺贝尔和平奖。而且，他在寻求建立基于团结的和平与民主的国际秩序方面表现出清晰的思路和很大的勇气，这些都是我们所需要的。只有狂热分子才不承认联合国和科菲·安南所执行的伟大使命。

从本组织创建之初，传统上 9 月份都要在纽约举行对话：开始本大会的一般性辩论。今年则不是这样。在纽约以及在华盛顿，9 月份发生了拒绝这种各民族间对话和谅解的事件：可恶的和背信弃义的对美利坚合众国和所有热爱和平与自由人民的袭击导致的愚蠢的暴力行为。

对这个城市的袭击是一种无耻的行为，这个城市比其他任何城市都更加是世界主义的象征；这个城市张开双臂欢迎来自世界各地的移民，例如葡萄牙裔的

荷兰裔犹太人，他们在十七世纪离开巴西来到当时的新阿姆斯特丹。

在多元价值观指导下，纽约发展、繁荣并成熟了。它变得伟大了，受到尊重，不仅因为其犹太人和盎格鲁-撒克逊人传统，而且因为阿拉伯人、拉丁人、非洲人、加勒比人和亚洲人的存在。2001 年 9 月 11 日的袭击是对所有这些传统的侵犯行为——对人类的侵犯行为。

作为在大会本届会议一般性辩论上发言的第一个国家元首，我想明确表达我的观点。正如我在这些恐怖袭击发生的当天早上所说，也如我在与乔治·W·布什谈话时所说，巴西在美国人民打击恐怖主义的斗争中给予他们充分的声援与支持。

按照我们的理解，整个美洲半球受到了袭击。正因如此，我们建议召集美洲国家间互助条约磋商机关会议。恐怖主义否定联合国所代表的一切意义。它破坏文明行为的原则。它导致畏惧心理，威胁所有国家的安全与和平。

任何恐怖行为的受害者都不会为人们忘记；这些行为的实施者也不会逍遥法外，不管他们是个人、团伙还是支持他们的国家。各国自由人民结成的坚固联盟将有力地抵制这种愚蠢行径。

《联合国宪章》承认会员国的自卫权利。这是毫无疑问的。但是，我们不要忘记，打击恐怖主义的斗争不能完全依赖自卫措施的效力或依赖个别国家使用军事力量。

1945 年，联合国承诺履行为和平奠定基础和保护子孙后代免遭战患的任务。战争常常需要付出沉重的人的代价——生命缩短的代价和生命中担惊受怕和四处逃亡的代价。这突出说明恐怖分子对今天所发生的事情应承担的责任。巴西希望，尽管处于这种环境，阿富汗的人道主义援助工作不要受到阻挠。此外，我们将尽最大能力，欢迎想到我国定居的难民。

某些事情可能很明显，但是仍需要重复。正如秘书长科菲·安南所说，反恐怖主义斗争不是也绝不能

成为文明间的冲突，更不能成为宗教间的冲突。在使我们这个星球变得丰富多彩和具有人性的任何文明中，没有一个在其自己的历史经验中不曾发生过暴力与恐怖事件。

在全世界，与犯罪、吸毒、贩毒和洗钱有关的问题是恐怖主义有关的罪恶，必须予以消除。在这个讲台上，我呼吁在全球开展公众认识运动，使各国吸毒者认识到他们在帮助——即使是无意的——资助恐怖主义。

如果我们要阻止对传播死亡与毁灭的恐怖网络的资源流动，就必须大力减少我们各个社会的毒品使用量。此外，我们绝不能允许各国国家税收制度的差异被用作便利资金外逃的手段，从而损害经济发展，或有助于资助有组织犯罪，包括恐怖行为。如果避税地的存在与这些问题不可分隔，那么避税地就不应存在。我们必须终止这种腐败与恐怖的安全港，一些国家政府迄今仍对此漠不关心。

自 9 月 11 日以来，国际安全问题应受到高度重视，这完全是自然而然的事。然而，决不允许恐怖主义妨碍关于合作与全球关心的其他问题的辩论。通往未来的道路要求约束全球化的力量，以追求持久的和平——不是由畏惧所支持的和平，而是所有国家自愿接受公正的国际秩序所支持的和平。

我曾试图就这一主题动员过无数世界领导人。巴西希望尽自己一份力量，确保世界不要浪费当前危机所蕴含的机遇。让我们重点关注促进发展这一根本的必要事项。全球化进程因为一种不可否认的烦躁不安感而受到损害。我不是指原则上反对全球化的人或拒绝促进自由和尊重人权的普遍价值观概念的人在意识形态上的忧虑。我指的是全球化没有实践其诺言。国际领域存在着施政方面的欠缺，其原因在于民主方面的欠缺。只有经过正义感加以丰富的全球化，才具有可持续性。我们的目标应是“团结的全球化”，而不是今天的不对称的全球化。

在贸易领域，将多边谈判转变为发展中国家的货物更多地进入较繁荣市场正逢其时。在多哈举行的部长会议责任重大：确保新一轮多边贸易谈判是一轮发展回合。为此，必须优先处理最有助于废除发达国家的保护主义做法和壁垒的那些问题。

巴西在谈判中发挥带头作用，以确保改进市场准入状况和在防治疾病方面有更好的人道主义条件。我们将寻求兼顾专利权的要求和照顾最急需者的必要性。我们赞成市场惯例和保护知识产权，但这不能以牺牲人的生命为代价。这一点必须认真界定：生命必须高于物质利益。

如果布雷顿森林机构要对付二十一世纪的挑战，就必须对它们进行改组。

必须为国际货币基金组织分配更多的资金，以使其能够作为最后借贷者发挥作用。必须让世界银行和区域银行能够在促进经济增长和发展方面起更积极的作用。

必须象 20 国集团所建议的那样控制国际资本流动的浮动性，必须使金融系统更可预测和比较不易发生危机。

同样，虽然象托宾税这样的措施存在着具体困难，但应有可能考虑更好的和不那么具有强制性的替代办法。我认为，应在明年在蒙特雷举行的联合国为发展筹资问题国际会议上对这些问题给予特别的注意。

我们还必须设想实际的合作形式以减轻艾滋病这个悲剧，特别是在非洲。眼看着那些尚有可能从疾病、贫穷和排斥中得到拯救的人的苦难处境，世界还能继续保持无动于衷吗？

二十世纪是在一种日益增长的全球公民和普遍接受的价值观念的意识中结束的。巴西决心继续朝着这个方向前进下去。

国际刑事法院将是人权事业取得的一个历史性胜利，对环境的保护和可持续发展是我们时代的同样

迫切的挑战。气候变化过程已经得到科学的证实，但它并不是不可阻止的。世界的未来取决于我们今天的所作所为，特别是在《京都议定书》问题上。

我刚刚得到马拉喀什会议取得成功结果的消息。巴西热烈欢迎这个新情况，它是朝着控制、以至最终扭转气候变暖趋势的一个根本性步骤。我将向国会提交一份建议以便迅速批准《京都议定书》。

这个城市以及其他地方最近发生的事件清楚地表明大规模毁灭性武器所构成的严重威胁。无论这种威胁的性质如何——无论它是生物，例如炭疽；化学；或核——除裁军和不扩散之外别无选择。

一个伦理上的当前要务是，绝不能让科学和技术成为不负责任的人手中的武器。这要求联合国积极而合理地参与这些武库的控制、销毁和消灭。

正如它曾经支持创建以色列国一样，巴西今天呼吁采取具体措施以最终建立一个民主、统一和经济上有生存能力的巴勒斯坦国。

如果中东要重建其和平的未来，巴勒斯坦人民的自决权和对作为一个主权、自由和安全的国家的以色列的存在权的尊重是必不可少的。

这是联合国所欠的一个道义债务。这是一个不容推迟的任务。

同样紧迫的是，需要为安哥拉的冲突寻求持久解决办法，安哥拉应该有机会回到发展的道路上。这也是巴西为东帝汶所希望的未来。我们希望东帝汶将尽快作为一个主权国家在大会中获得其合法地位。

如果世界要对日益复杂的各种问题作出反应，就需要有一个强大和灵活的联合国。如果大会起更积极的作用并得到更多的尊重，以及如果安全理事会变得更有代表性，联合国只会得到加强。安理会的组成不应继续反映发生在 50 多年前的一场冲突的胜利者所作的安排。为了那场冲突中的胜利，巴西的士兵们在意大利的光荣战役中洒血。

巴西与其他国家一道呼吁扩大安全理事会，以便使国际关系更加民主。常识感要求我们在常任理事国类别中包括那些有必要资格行使今天的世界加在它们身上的责任的发展中国家。

同样，巴西认为，鉴于世界正在发生的根本变化，需要对 7 国集团/8 国集团进行扩大，把与全球化及其对正在出现的国家的政治和经济生活产生的不可避免影响有关的问题的讨论限于数目如此有限的几个国家已不再是可以接受的。

只有通过国际社会作出一致努力，才能建立一种更加公正和以团结精神为基础的国际秩序。这样一个宝贵的目标不能任由市场力量左右，也不能由强权政治任意摆布。

我们并不想建立一个世界政府，但我们不能回避我们的义务，以确保国际关系是有方向的，反映多数国家的合法愿望。邪恶的恐怖主义的阴影表明，如果我们不加强各国人民之间的相互谅解，就可能会出现什么情况。

本组织是在对话的标志下创建的——即由自由的民族组成的，其人民积极参与国家决策过程的主权国家之间的对话。

在它们的帮助下，我们可以确保 21 世纪将不是一个恐惧的时期，而是一个人类自由和繁荣的时期，一个和平的时期，它的合理趋向应是建立一个各国人民都能接受的并在全球一级为各国提供一个指导性框架的国际秩序。

这是 21 世纪的挑战。让我们在本组织的创始人的宏伟设想激励下面对这些挑战。这些创始人梦想有一个建立在和平、团结、宽容和理智基础上的多元化世界，而理智是法治的最终来源。

主席（以英语发言）：我代表大会感谢巴西联邦共和国总统刚才所作的发言。

巴西联邦共和国总统费尔南多·恩里克·卡多佐先生在陪同下走出大会厅。

美利坚合众国总统乔治·W·布什先生讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取美利坚合众国总统的讲话。

美利坚合众国总统乔治·W·布什在陪同下进入大会厅。

主席（以英语发言）：我荣幸地代表大会欢迎美利坚合众国总统乔治·W·布什先生阁下到联合国，并请他在大会上发表讲话。

布什总统（美利坚合众国）（以英语发言）：我们在这个致力于和平的大厅中聚会；我们所在的城市受到暴力的创伤；我们的国家猛然认识到存在的危险；我们这个世界正在团结起来准备进行长期的斗争。今天在这里的每一个文明国家都决心保持最基本的文明承诺。我们将保护自己和我们的未来免受恐怖和无法无天的暴力之害。

联合国是在这个事业中诞生的。在第一次世界大战中，我们认识到，我们无法把自己与邪恶隔离开。我们当时确认，一些罪行如此可怕，它们是对人类本身的冒犯。我们当时下定决心，在邪恶者的侵略和野心威胁到我们所有人之前，我们必须及早、决定性地和集体地反对它。

这个邪恶又回来了，这个事业又重新恢复。离这里几英里远的地方，几千人仍然躺在碎石瓦砾的坟墓下。我明天将会和秘书长及大会主席一道去现场，我们会在那里读出每个失去本国公民的国家和地区的名字，如果我们要读出每一个死亡人士的名字，就要花三个多小时。

那些名字中有一位冈比亚公民，他的妻子在9月12日搜寻她的丈夫毫无结果，就这样渡过了他们的第四个结婚周年纪念日。那些名字中有一位男子，每周寄钱回家赡养他在墨西哥的妻子。那些名字中有一位巴基斯坦年轻人，每天向麦加朝圣五次，那一天他为了救别人而死亡。

9月11日给许多信仰和许多国家的人民带来痛苦，所有受害者、其中包括穆斯林都被恐怖主义领导人同样冷漠、同样得意地杀害了。

恐怖主义分子违反所有宗教的教义，其中包括他们自己援引的信条。世界上最古老的伊斯兰高等学府阿扎大学的谢赫上周宣布，恐怖主义是一种疾病，伊斯兰禁止屠杀无辜平民。恐怖主义分子把自己的目标称之为神圣，然而，他们却以毒品交易来资助这种目标。他们在禁止屠杀和自杀的伟大信仰的名义下却鼓励屠杀和自杀，他们竟然敢在开始屠杀无辜男女儿童之前祈求阿拉的祝福。但是，以撒神和以实玛利神是永远不会回应这种祈祷的，杀人犯不是烈士；他就是杀人犯。

光阴流逝，但是，对于美利坚合众国来说，我们是不会忘记9月11日的，我们会记得每一位光荣牺牲的救难者，我们会记住每一个生活在悲痛之中的家庭，我们会记得大火和灰烬、最后的电话、儿童的葬礼。

我国人民会记得那些阴谋反对我们的人，我们在学著记住他们的名字，我们逐渐认得他们的面孔，这个地球上没有一个角落远到或黑到足以能够保护他们，无论花多久的时间，他们被绳之以法的时刻终将会到来。

这件事情事关每一个国家，在我们与会的时候，恐怖主义分子正在计划更多的屠杀——也许在我国，各位会员国，或许会在你们的国家，他们杀戮是因为他们要主宰控制，他们试图推翻政府并使整个地区不稳定。他们预料到大会召开这次会议，所以他们在上周谴责联合国；他们把我们的秘书长称为罪犯，他们把在座的所有阿拉伯国家谴责为伊斯兰叛徒，没有几个国家满足他们残暴压迫的确切标准，每个别的国家都是潜在的目标。

全世界都面临着最恐怖的前景：那些恐怖主义分子正在寻找大规模毁灭性武器，这是把他们的仇恨变成大屠杀的工具。可以预料，他们一旦有了这个能力，

就会使用化学、生物和核武器，没有稍许一点良心会制止它。不能对这一危险置之不理；不能姑息这一危险。文明本身——我们共同分享的文明——受到威胁，历史将记录下文明的反响，并将评判或开释本会议厅内每个国家。

文明世界现在正在作出反响，我们采取行动捍卫自己，并把我们的孩子从恐惧的将来解救出来，我们选择生存的尊严，而不是死亡的文化，我们选择合法的变革和民事分歧，而不是胁迫、颠覆和混乱——联合各文化和大陆的人民，所有和平与进展都有赖于这些承诺，为了这些承诺，我们决心作斗争。

联合国已经起而承担这一责任：9月12日，这些建筑物敞开召开大会和安全理事会紧急会议，日落之前，这些对世界的攻击受到了世界的谴责，我要感谢你们，各位会员国，感谢你们强烈而有原则的立场。

我还要感谢谴责恐怖主义屠杀的阿拉伯和伊斯兰国家，你们中许多人在自己的土地上看到过恐怖性的摧毁，恐怖主义分子日益受到自己仇恨和极端主义的孤立，他们无法隐藏在伊斯兰的后面，大规模屠杀的煽作者及其同盟在任何文化中都无处可藏，在任何信仰中都找不到根据地。

恐怖阴谋正在受到日益扩展的全球联盟的挑战，虽然并不是每个国家都会参与每次打击敌人的行动，但是，我们联盟内的每个国家却都负有责任，正如我们美国正在学到的，这些责任要求会很高，我们已经在法律和日常生活中对此作出调整，正在采取新的措施调查恐怖，保护不受威胁。

所有国家的领导人现在都应该仔细考虑自己的义务和未来。诸如基地组织等恐怖主义集团依赖政府的援助或中立，他们需要财政基础结构的支持和安全避难所来训练和计划并隐藏。

一些国家想在打击恐怖的斗争中发挥作用，但是，他们告诉我们，他们缺乏加强法律和控制边界的财力，我们随时准备予以帮助。

一些国家对恐怖主义分子仍然熟视无睹，企望这一威胁会绕过他们，他们错了。

有些国家一面发誓要奉行联合国的各项原则，但却与恐怖主义分子共命运，支持包庇他们，他们会发现自己受欢迎的客人是寄生虫，会削弱他们，并最终消耗掉他们。每个支持恐怖的政权都要付出代价，这个代价会要付的，恐怖同盟同样对屠杀负有责任，同样要对正义付出责任。

塔利班现在学到这个教训，这个政权和支持它的恐怖主义分子现在几乎难以分辨，他们一起在海外推动恐怖，把恐怖统治强加给阿富汗人民，在喀布尔足球场妇女被处死，他们可以由于穿的袜子太薄而被殴打，男人会因为没参加祷告会而坐监狱。

美国正在许多国家的支持下，对阿富汗境内的恐怖分子进行惩罚。我们正在打击军事目标并取得进展，这正是我们的目标。同敌人不同，我们力求尽量减少而不尽量扩大无辜生命的损失。我对美国军人光荣的行为感到自豪。我国对塔利班给阿富汗带来的一切痛苦感到悲痛，包括可怕的战争负担。

阿富汗人民不应该有他们现有的统治者。塔利班多年的暴政带来的只有苦难与饥饿。即使在目前这场危机之前，有400万阿富汗人依靠美国和其他国家提供的粮食维生，数百万阿富汗人逃离塔利班压迫，沦为难民。

我向塔利班政权的所有受害者承诺：塔利班窝藏恐怖分子、贩卖海洛因或残酷迫害妇女的日子不长了。塔利班政权被消灭后，阿富汗人民会同世界其他人民一起说，终于解放了。

我还可以承诺，美国将同世界一起帮助阿富汗人民重建他们的国家。

许多国家包括我国，正在运送食品和药物，帮助阿富汗人民度过冬季。美国已在阿富汗境内空投了130多万包口粮。仅在本星期，我们就向那一地区空运了20 000条毯子和200多吨物资。我们继续提供

人道主义援助，即使塔利班企图偷取我们送去的粮食。

最终将会需要更多的帮助。美国将同联合国和开发银行密切协作，在敌对行动停止后，在塔利班被赶下台之后，重建阿富汗。美国将同联合国一起努力，支持塔利班之后建立一个代表所有阿富汗人民的政府。

在这场打击恐怖的战斗中，我们每一个国家都必须对我们所做或者没有做的事情负责。悲剧发生后，有一段表示同情和哀悼的时间。我国非常感谢各国的同情和哀悼。

我们不会忘记世界各地的追悼会和祷告活动。但是，现在表示同情的时候已经过去，采取行动的时候已经到来。

联合国已经界定了这场新冲突中的最基本义务。9月28日，安全理事会通过第1373（2001）号决议。决议的规定是明确的：联合国每一个会员国都有责任制止恐怖分子的资金来源。我们必须在自己的国家中通过一切必要的法律，使我们能够没收恐怖分子的资产。我们必须对每一个国家中的每一个金融机构执行这些法律。

我们有责任交流情报和协调执法工作。如果你们有情报，告诉我们。如果我们有情报，我们也会告诉你们。如果我们发现恐怖分子，我们必须共同努力，将他们绳之以法。

我们有责任不让恐怖分子有任何庇护所、避风港或者过境。必须关闭每一个知道的恐怖主义营地，逮捕营地的主办者，并向联合国递交证明他们被逮捕的证据。

我们有责任不让恐怖主义得到武器——并积极防止公民私人向他们提供武器。

这些都是迫切的义务，它们对大会厅中有席位的每一个国家都具有约束力。许多国家政府正在认真对待这些义务，我国政府赞赏他们的努力。但是，甚至

在1373（2001）号决议之外，对我们的反恐联盟还有更多的要求和更大的期望。我们要求对这场斗争作出全面的承诺。

我们必须团结一致反对一切恐怖分子，不是一些恐怖分子。在这个世界上，有好事业和坏事业，我们可以对如何区别有不同的意见。但是，绝没有好的恐怖分子。任何民族向往、任何历史恩怨，都不能是蓄意谋杀无辜的理由。任何政府如果拒绝这一原则，企图挑选恐怖分子为朋友，将自食其果。

我们必须讲明恐怖的真实情况。让我们绝不容忍有关9月11日袭击的令人义愤填膺的阴谋理论，这些可恶的谎言企图为恐怖分子和有罪者解脱罪名。煽动民族仇恨就是帮助恐怖事业。

打击恐怖的战斗绝不能被作为在任何国家迫害少数民族或少数宗教的借口。必须让无辜人民按照他们自己的习惯，在他们自己的宗教下过他们自己的日子。每一个国家都必须有和平表达意见和不同政见的渠道。当这些渠道被堵塞时，通过暴力表达的诱惑力就增加。

我们必须促进我们在每一块土地上争取和平与繁荣的议程。我国保证鼓励发展和扩大贸易。我国保证投资教育和同艾滋病和世界各地的其他传染病作斗争。9月11日后，这些保证已倍加重要。在我们反对利用贫困与绝望的仇恨团伙的斗争中，我们必须提供机会与希望的选择。

美国政府也坚持它对在中东实现公正和平的承诺。我们正在争取有一天两个国家——以色列和巴勒斯坦——像安全理事会决议要求的那样，在安全与被承认的边界内和平相处。我们将尽我们的力量使双方恢复谈判。但是，只由各方都永远放弃煽动、暴力和恐怖时，和平才能到来。

最后，这场斗争也是联合国本身的一个决定性时刻，而且世界也需要联合国有原则的领导。举个例子，当人权委员会让世界上最顽固的违反人权的国家担任委员会成员时，联合国这一伟大机构的信誉受到破

坏。联合国所依靠的首先是它的道德权威，必须保护这一权威。

我所描述的措施不是容易的措施。对所有国家来说，这些措施将要求努力。对某些国家，它们将要求有巨大的勇气。但是无行动的代价远远更大。除胜利外，我们的唯一结果将使每一个城市都成为一个潜在的屠宰场的恶梦般世界。

就像我对美国人民说，自由和恐惧在交战。我们面对的敌人，他们所仇恨的不是我们政策，而是我们的存在——即表现我们本性的最开放与创造性文化的宽容。但是，这场冲突的结果是肯定的。

历史有历史的潮流，这一潮流走向自由。我们的敌人仇恨自由，反对自由，但自由——创造、建设、信仰崇拜和有体面的生活的天然权利——是人类理想的框架。一旦男女人们摆脱压迫与孤立，他们就找到满足与希望，他们成百万的脱离贫困。这些愿望正在提升欧洲、亚洲、非洲和美洲人民，它们也能提升整个伊斯兰世界。我们支持人类永恒的希望，这些希望绝不能被剥夺。

我们也相信，历史是一位作家，他将赋予时间和永恒以其目的。我们知道邪恶是真实存在的，但善良将战胜邪恶。这是许多信仰的教义。在这一保证中，我们获得了远征的力量。

对侵略和恐怖给予反击是我们的任务，是这一代人的任务。我们别无选择，因为并不存在着其他的和平。并不是我们要求这一任务，而是历史荣幸地在呼唤。我们有机会撰写我们时代的历史，它是一部勇气战胜残忍，光明战胜黑暗的历史。这一呼吁体现了生命的价值，每一个民族的价值。所以，让我们充满信心、下定决心和毫不畏惧地向前迈进。

主席（以英语发言）：我要代表大会感谢美利坚共和国总统的发言。

美利坚合众国总统乔治·W·布什先生在陪同下离开大会堂。

南非共和国总统塔博·姆贝基先生的发言

主席（以英语发言）：大会现在将听取南非共和国总统的发言。

南非共和国总统塔博·姆贝基先生在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我荣幸地代表大会欢迎南非共和国总统塔博·姆贝基先生阁下前来联合国，并请他在大会发言。

姆贝基总统（以英语发言）：主席先生，就你承担这一重要大会的主持工作请接受我的祝贺。

我们还要祝贺你的前任哈里·霍尔克里先生，他以高超的技能指导了联合国千年大会的工作。

请允许我向秘书长科菲·安南先生表示敬意，祝贺他再次当选并与联合国一起被授予 2001 年诺贝尔和平奖。这是因为秘书长和联合国在不懈地实现我们大家怀有的理想：一个所有人民能够和平、安全、自由、平等和公正地生活的世界。

正如大家都注意到的和我们大家都知道的，今年的一般性辩论开始得要比往常晚。造成这一情况的原因是两个月之前，恐怖主义势力攻击了这一城市，即纽约——本组织的总部——和美利坚合众国的首都华盛顿。

我们不妨借此机会再次就冷漠的谋杀行为造成的生命和财产损失向美国人民和政府表示慰问和深切的同情。我们同样对其他因 9 月 11 日的巨大迫害痛失其公民的国家表示同情。我们在此代表南非政府和人民谈论 9 月 11 日悲剧，我们还代表不结盟运动和英联邦发言。

毫无疑问，世界人民必须以实际行动团结起来战胜恐怖主义。我们当中的任何人都应该毫不犹豫坚决开展协作，确保将那些对 9 月 11 日的可恶行动负有责任的人绳之以法。

这么做不仅仅是因为许多国家在这一悲惨的日子失去了其国民，尽管这颇为重要。这么做是因为恐怖主义已经表明它并不尊重国界。它已经以一种活生生、悲剧性和痛苦的方式表明，正如它在肯尼亚和坦桑尼亚所做的那样，我们的人性已使我们大家毫无例外地成为冷酷的血腥谋杀的潜在目标。

我们在过去曾松散使用地球村概念的地方，9月11日的恐怖主义却给了我们一个永久的教训：我们的确属于一个地球村。除非村里的所有人都共同行动起来确保村里的安全，否则的话，村里的任何人都不安全。所有人都必须根据分担因共同的危险所产生的共同责任行动起来，促进大家的安全。

因此，我们别无选择只能在村里的广场上集合起来商讨我们面对的危险。我们必须在村里的广场上一同决定就我们大家一起共同确定的威胁采取什么行动。这是我们必须从9月11日恐怖主义攻击中得出的不可避免的结论。

在面对恐怖主义所构成威胁的情况下确保世界和平与安全需要本组织、联合国必须团结承担责任团结世界人民通过反恐怖主义国际公约。

很有必要的是，我们大家都必须体验对这一公约的共同主人翁感，这恰恰是因为它不仅仅是一份原则声明，而是一套对我们所有国家都有约束力的禁令和规定。因此，如果我们中任何人愿意将我们各自的主权纳入由我们大家界定和管辖的全球人类主权之中，不分尊卑，那该有多好啊。

团结世界各国人民对恐怖主义的共同威胁作斗争的挑战将加快联合国改革的需要摆在了我们面前，以便联合国有能力公平地回应我们共同面临的全球挑战。这意味着它必须是富有成效和效率的，并对整个人类负起责任。

9月11日的事件强调了这样一点，即使整个世界正在巩固政府的民主体制，即使我们都在努力支持进行一种认真的富有意义的全球对话，但仍然有一些人为寻求实现自己的目标而准备诉诸武力。显而易见，

我们必须对此作出反应。但我们应该作出何种反应呢？

正确的是，我们必须立即实现全球安全合作，以便逮捕和惩治9月11日恐怖主义事件的犯罪者。美国政府正确地强调，所开展的任何行动必须明确地对准恐怖主义分子。它指出，所开展的包括军事行动在内的此类行动，不应退化为基于无论何种理由，包括宗教、种族或族裔等理由的针对任何人的集体惩罚。因此，的确有必要向阿富汗人民提供人道主义援助。我们完全同意这一做法。美国政府也说过，这些行动应该尽可能时间简短，符合我们必须实现的目标。我们再次毫无保留地同意这些做法。

已经向所有国家和政府发出呼吁，它们应该竭尽全力，以确保找到并惩罚应对9月11日事件负责的恐怖主义分子的共同努力取得适当的成果。我们已经对这一呼吁作出了积极反应，因为这项事业是及时、正确和正义的事业。

所有这些都是针对那些犯下9月11日大屠杀罪行的人所采取的行动的重要组成部分。在面对较长时间的恐怖主义威胁以及集中针对9月11日事件开展极为重要的行动和活动之后，我们考虑应指导我们的行动的规则时，这些呼吁也指明了前进的道路。它们将这些事项坚决地纳入我们的共同议程：我们也必须实现全球合作，迅速解决世界任何地方的冲突局势。

在这方面，显而易见，中东的局势需要采取一种紧迫而持久的解决办法。在这种情况下，我们可以忆及爱尔兰诗人威廉·巴特勒·叶芝所说的话，“太久的牺牲可以使人变成铁石心肠”。巴勒斯坦人民所受的苦难再也不能延续下去了。无论这些长期受苦受难的人们自己可能怎样想，世界上显然有一些人通过把他们称之为巴勒斯坦人民合法权利而斗争的前线战士，从而为他们具有破坏性的愤怒情绪辩护。

除此之外，我们必须共同采取行动以确定迫使我们诉诸武力的问题，并且确定我们需要采取什么行动来解决这些问题。与此同时，我们必须十分明确地表

明这样一点，即这种确定并不以任何方式构成恐怖主义辩护的任何企图。我们大家必须共同采取坚定立场，无论任何情况都不能成为诉诸武力的正当理由。

共同实现确定促成和平事项的目标的必要性，再次强调了具有适当代表性的国际机构必须达成必要的全球共识。似乎十分明显的是，现今世界上各种冲突的基本根源是世界上数十亿在社会和经济上受剥夺的人，与国内外的少数拥有巨大财富过着富足生活的人生活在一起。这必然会造成一种深深的不公正、社会疏远和绝望感，并且使那些觉得不管他们进行何种形式的活动都不会失去什么而只会有所收获的人愿意牺牲自己的生命。

像德班世界会议所得出的结论，种族主义、种族歧视、仇外心理和有关的不容忍仍旧是疏远千百万人民，促成人类之间相互对抗的做法的重要组成部分。国际社会应该不遗余力地确保彻底铲除这种对人类的公然藐视现象。

去年，我们在这个大厅举行了具有历史意义的千年首脑会议，我们庄严通过了具有重要意义的《千年宣言》。我们现在面临的重要和紧迫的任务就是执行该宣言中所载的行动计划。这构成而且必将构成打击恐怖主义斗争的决定性阵线。

就非洲而言，它已经为非洲的发展建立了新的伙伴关系，这种关系是非洲各国人民之间形成了下述观念的产物，即他们本身是非洲大陆发展、安全和稳定的关键。该大陆的所有非洲人已经形成了正确的决心，认为人权、民主、和平、稳定和公正是建设一个繁荣的非洲的重要基础材料。因此，非洲各国正在联合和单独地采取措施，改善急需的投资、经济复兴和发展的条件。自然，联合国在这方面应该发挥关键的作用。

就在我们在这里举行会议的时候，世界贸易组织的成员正在卡塔尔的多哈进行重要的谈判，有希望就一项公平和公正的新型平等贸易关系达成协议。拥有

一个促进可持续发展的非歧视的公平贸易系统是绝对必要的。

不久，各国的卫生部长、世界卫生组织和其他有关方面，将要最后确定有关处理包括疟疾、结核病和艾滋病在内的传染病的全球保健基金的细节。

明年三月将在墨西哥举行的发展筹资问题国际会议将要解决一系列相关的问题，诸如债务减免、官方发展援助和外国直接投资问题等。众所周知，在与贫穷和失业作斗争的时候，大量资本流入发展中国家具有至为重要的意义。

所有这些均构成必须通报的将于明年9月举行的可持续发展问题约翰内斯堡世界首脑会议结果的重要组成部分。我们确信，该首脑会议将达成积极的成果，其中包括在全球、区域和国家一级做出坚定的承诺，拟定、协调和执行各项有效的、社会上负责任的和无害环境的发展政策。

毫无疑问，我们地球村拥有资源和能力来应付所有其公民的需求。我们所需要的是国际社会显示出集体意愿，在人类休戚与共观念的促动下，采取坚决的行动来应对这些挑战。实现所有人的和平与安全，实现所有人的自由与民主，实现所有国家的繁荣昌盛以及在多样性的条件下实现真正的平等，

卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·萨尼殿下讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·萨尼殿下的讲话。

卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·萨尼殿下在陪同下走进大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·萨尼殿下来到联合国，并请他在大会讲话。

谢赫哈马德·本·哈利法·萨尼（以阿拉伯语发言）：我今天高兴地以卡塔尔国埃米尔兼伊斯兰会议组织第九届首脑会议主席的身份在联合国大会讲话。

我们有责任使大会本届重要会议成为重建信心并实现我们各国人民对一个普遍存在和平与繁荣的世界的渴望与期望的一届会议。

主席先生，我借此机会祝贺你当选为本届会议主席，我要向你的前任哈里·霍尔克里先生表示感谢。我还要祝贺科菲·安南先生再次当选为联合国秘书长，祝贺他与联合国一道获得了诺贝尔和平奖。

我们都知道本届会议是在关键而非同寻常的情况下举行的，我们也都清楚 9 月 11 日事件之后世界的普遍政治局势。我们谴责这些可怕的事件。在对这些事件进行分析之后，我们要说，人类实际上已到达一个转折点。

就我个人而言，我认为，我们对这一可怕罪行受害者灵魂的最大告慰，对他们家庭最大的宽慰，对这些事件发生地美利坚合众国的最有效支持是，整个国际社会不仅应面对所发生的一切，而且应果断采取行动，避免今后再次发生此类行为。

在纽约和华盛顿发生的事件是前所未有的，几乎超出了我们的想象。也许有一些战略策划者认为这些事件证实了他们的预料，但对我们其他人来说，不久以前这类事件就好象是虚构的故事。可悲的是，这些事件确实确实发生了。目睹这些事件，我们深感震惊、恐惧和同情，同时意识到了它们给人类未来带来的种种影响。

在消除这些事件的影响时，不应仅仅惩罚那些策划和实施这些犯罪行为的人。实施惩罚固然是必要的，但我认为它不能防止今后再次发生类似甚至更可怕的行为。

我们面临一种极其严重的局面。我们所看到的情况可以被称作是恐怖主义的一种全球化现象，它借助技术与通讯革命从事罪恶行动。因此，我们都卷入了一场我们没有准备的非常规战争。

我们知道，恐怖主义既不是一种暂时的现象，也不局限于某个大陆、信仰、文化或种族，它就象定时炸弹一样，安插在我们中间。

因此，我们应该问自己，作为一个国际社会，我们对这一局面采取了什么行动？我们是否确实勇敢地正视了这一局面？我们采取了什么行动来恢复人们之间的信任？我们采取了什么行动来遏制令我们公民群情低落的恐惧？我们现在准备采取什么行动来制止威胁我们所有人的经济衰退和社会忧虑？此外，我们一年前在千年首脑会议上所承诺的世界是否是一个普遍存在友好、和平与合作的世界？

无论如何，我们已经更加远离这些理想。我们现在生活在一个自由日益受到限制，民主正在退缩，谨慎和孤立正在取代自由与开放的世界。

卡塔尔国与其他伊斯兰国家一道，谴责了 9 月 11 日发生的恐怖主义行为。这一立场在上个月于多哈举行的伊斯兰会议组织外长紧急会议上得到了明确表达。我们达成了一致意见，谴责所发生的行为，这一立场源于我们真正的伊斯兰教价值以及伊斯兰教的崇高教法，它以人们之间的宽容、正义、平等与合作为基础，禁止不公正地剥夺人的生命。它敦促我们重建并扩展和平与安宁。

在这方面，我要强调，使我们加深对这些永恒文化价值的信念并巩固我们对这些价值的立场的原因在于，我们意识到并了解穆斯林民族各国人民在地缘政治上的重要性。这一重要性使它成为建立平衡国际关系进程中的一个战略伙伴。

事实上，正是这一点使穆斯林对有人蓄意和疯狂地企图将伊斯兰教与恐怖主义相联系感到愤慨。我们各国人民谴责并抵制恐怖主义和玷污最神圣的伊斯兰教形象的所有企图，以及那些虐待和恐吓其信仰者，危害他们的生命、尊严和利益的所有人。

因此，现在必须坚决地反对以打击恐怖主义和追查恐怖分子为借口，在任何国家对阿拉伯和穆斯林社区实施一切形式的骚扰。

我们需要对恐怖主义下一个明确的定义，把这种针对无辜平民实施的犯罪做法和攻击同摆脱殖民主义和统治枷锁的合法斗争区分开来。

恐怖主义之所以能扎下根不仅仅是由于我们未能消除世界热点地区紧张状况的根源，而且也由于我们过长时期地容忍一些人实行镇压政策，剥夺公民基本权利和基本人权。在恐怖主义种子的滋生地，多元化遭到排斥、腐化现象被放任蔓延、权力遭滥用，政治反对派遭到以保护国土和人民安全为借口而进行的逼迫。不论是谁声称要通过镇压做法或停止民主来改善境内状况都是不公正的，也是不合逻辑的。

在这方面，我们认为现在应立即结束饱受以色列占领军蹂躏的巴勒斯坦人民的悲剧。我们呼吁国际社会担负起它的责任，为巴勒斯坦人民提供必要的国际保护，使他们不会每天遭到不公正和不可接受的侵略。

如果我们要避免一场迫在眉睫的人类灾难，这是必不可少的，人类灾难只会导致我们区域暴力，恐怖主义和破坏的进一步循环。我们敦促大家在其领导人呼吁克制的时候给予支持，以便避免损失无辜平民的生命，从而为公正的和平在这一动乱地区占上风创造适当的气候。

在这方面，我们谨正式表明我们支持美国总统乔治·W·布什及其政府对建立一个巴勒斯坦国所持的积极立场。在这方面，我们也要赞扬友好的欧洲国家以及关心解决这一危机的其它国际机构。最终的考验将是它们是否执行反映其所持立场的措施，并且从口头表示转为采取行动。

我们必须强调解决阿富汗人民人间悲剧的必要性。我们认为，我们有义务为所有这些人提供一切可能的援助，其中大多数生活在极为困难的条件之下，这些条件进一步加剧他们在 9 月 11 日事件所造成危机的许多年之前就已经遭受的巨大的苦难。

因此，我们呼吁国际社会提供援助和帮助，以拯救面对一个暗淡未来的几百万阿富汗人的生命。随着阿富汗冬季的接近，紧迫需要救济。我们敦促塔利班当局与救济机构进行充分的合作，以确保必不可少的食品和药品能够送达其所有人民。我们敦促国际社会

在冬季到来之前，为这些供应品指定一个安全的走廊。

在谈到这些紧迫的人道主义关切的时候，我们认为，必须象伊斯兰会议组织所建议的那样，为阿富汗问题寻求一个长期的解决办法。这样一个解决办法将完全基于维持阿富汗的领土完整和伊斯兰特征，以及建立一个代表阿富汗社会各个派别，没有任何排斥性的政府。

国际社会有责任制订全面的方案和计划，来对付各种形式的全球挑战。在这方面，我们相信联合国必须进行改革，以便加强其各机构和机关的效力，并提高其效率。同样，作为本组织的会员国，我们必须对本组织承担我们的政治责任，并履行我们财政和道义义务。在这方面，我们支持增加安全理事会成员的设想，以便使之在我们当今的世界上更具民主性，更加能够代表国际社会。我们也支持关于增加安理会常任理事国的设想，以便确保更广泛的国际代表性。我们还支持限制常任理事国使用否决权，在国际组织商定的具体条件和条款所确定的限制范围内，调节行使这一权利的能力。

在这个讲台上，我希望指出，现在我们应当立即采取步骤，执行《世界人权宣言》。在执行该宣言方面，国际组织不应当将其作用限于仅仅记录违反其原则的情况。它们应当争取进行全面的民主对话，以巩固其保障人民参与管理的权利的规定，扩大其规模，并使之更加能够不仅对今天的要求，而且对今后的要求作出反应。

卡塔尔国相信这种对话的重要性——实际上，是这样做的必要性。由于我们也在受益于这种对话结果之列，我们愿意以各种不同的方式作出贡献，以便使今年成为民主对话的一年，在这个千年之初真正地反映出《联合国宪章》的各项原则。

如果以信念和决心加以对待，这一努力将导致各种意见的互动，并可能帮助统一我们针对目前威胁和今后挑战及危险的努力。这样，我们的文化特征就能

够转变成为一种力量和财富的源泉，我们的社会差别也可能变成一个多样性和贡献的因素，而我们的政治和地理边界可能成为我们各国人民和各国之间合作、汇合和交往的场所。这将为我们所有人提供一个机会来生活在这样一个世界上：其居民为人类而感到自豪，并期待着其子孙后代有一个繁荣和幸福的未来，没有任何歧视或区别。

愿和平降临，愿上帝保佑大会。

主席（以英语发言）：我谨代表大会，感谢卡塔尔国埃米尔刚才的讲话。

卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·萨尼在陪同下离开大会会堂。

墨西哥合众国总统比森特·福克斯先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在将听取墨西哥合众国总统的讲话。

墨西哥合众国总统比森特·福克斯先生在陪同下进入大会会堂。

主席（以英语发言）：我荣幸地代表大会欢迎墨西哥合众国总统比森特·福克斯先生来到联合国，并请他在大会讲话。

福克斯总统（以西班牙语发言）：主席先生，请允许我祝贺你当选为大会主席。我也要祝贺主席团的所有其他成员。我相信，你的威望和公认的才干将有助于大会本届会议的工作圆满完成。

我也要真诚地祝贺本组织和秘书长科菲·安南。墨西哥欣见他们获得今年的诺贝尔和平奖。这是对秘书长工作所体现的奉献精神和远见的应有的承认。这使我们充满希望：本组织将会作出各种努力，以便对付二十一世纪的国际挑战。

我现在代表墨西哥的男男女女向大会讲话，我国正处在一个深刻转变的进程中，决心加强民主和发展，并在确定新的国际制度方面承担更大的责任，以

期促进世界上每一位居民应当享有的繁荣、和平与安全。

墨西哥社会坚定地致力于把墨西哥变成一个为人类福利最崇高目标作出积极贡献的国家。

意识到对实现这一目标的方法有意见分歧，墨西哥赞成对话和协议，作为指导我们工作的基准。对墨西哥来说，联合国是全球论坛的最好榜样，在这一论坛上，所有男男女女的声音能够变成一支真正的国际协奏曲。

这是一个再次重申对联合国充分承诺的墨西哥——墨西哥不仅要求充分遵守《联合国宪章》的宗旨和原则以及国际法，而且还致力于制定新的、普遍遵守的指导国际关系的准则和标准。

这是一个坚定地采取行动，以便在任何时候和任何地方捍卫和保护人权和民主的墨西哥，当然是在本国境内开始，促进在宽容、多元化和平等的基础上充分尊重基本自由。这就是为什么我国政府开始与墨西哥各政党进行正式会谈，以便为促进宪法改革创造有利条件，使墨西哥能够批准我国去年签署的《国际刑事法院罗马规约》。

我国政府还开始必要地更新墨西哥在人权和国际人道主义法领域中的国际义务。我已把批准、加入或接受在诸如强迫人失踪、儿童权利、消除对妇女的歧视以及保护国际武装冲突受害者等领域中的 11 项其他法律文书的文件提交墨西哥参议院审议。

墨西哥对捍卫人权的这一新承诺还反映在最近出于人道主义原因释放在墨西哥的两名环境活动分子罗道夫·蒙铁尔和特奥多罗·卡夫雷拉。这一在人权领域的努力还反映在广泛地公布国家安全机构档案，这将有助于增加有关目前和过去事件的透明度，从而使其成为我国政府的一个中心内容。墨西哥正采取具体措施以表明，墨西哥对国际社会准则的承诺是深刻的、真诚的和坚定的。

五十多年前建立联合国是希望和自由战胜两次世界大战对人类造成的痛苦。然而今天，对和平与安

全的威胁并不是仅仅来自于国与国之间的侵略行径。新的威胁还产生于具有越界效果的国内冲突，例如流离失所者大规模移动、人道主义悲剧、严重侵犯人权和基本自由以及民族主义和宗教狂热主义加剧。这些威胁还产生于一些世界范围的现象，例如跨国组织犯罪、环境恶化、艾滋病、以及当然是各种形式和表现的恐怖主义。毫无疑问，911 袭击事件的严重性和残酷性突出了各国易受伤害性和世界和平的脆弱性。我们感到关切的是，恐怖主义集团能够得到大规模杀伤武器，它们还从贩卖武器、有组织犯罪、洗钱和贩毒等活动中得到好处。

国际恐怖主义不仅公然蔑视国际法，而且还威胁国际社会稳定 and 经济发展进程，增加失业并阻止在消除贫困方面取得重大进展。出于这一原因，墨西哥断然拒绝企图为恐怖主义活动辩解的任何论点。任何东西，例如事业的正义性、与对手相比力量悬殊、贫困或任何其他理由，都不能为付诸暴力以达到政治目的的行为辩护。

墨西哥重申对打击恐怖主义的承诺及其积极充分执行安全理事会第 1373 (2001) 号决议的决定，该决议确定了一系列措施，以打击国际恐怖主义，并切断国际恐怖主义与诸如洗钱和有组织犯罪等做法的联系。

我们坚定地致力于打击对国际和平与安全的新威胁。我们认为，国际社会应该根据三条原则应付这些挑战：第一，联合国至高无上；第二，在解决全球问题中加强国际合作；第三，建立一个以符合国际社会的需求和愿望的普遍遵守的准则和标准为基础的国际秩序。

墨西哥政府决心协助这一努力。出于这一原因，在缺席 20 年之后，墨西哥非常荣幸地当选为 2002-2003 年安全理事会非常任理事国。墨西哥愿表示在这一方面的深刻承诺。我们感谢国际社会的支持，并表示决心为维持国际和平与安全积极地、负责任地工作。我们的打算是，墨西哥参加安全理事会将提高那些在国际舞台上通常听不到的国家的声音。

在寻求持久解决国际系统现在面临的新威胁的方法时，我们决不能不处理导致产生这些新威胁的情况，例如许多国家缺乏经济发展贫困和受排斥加深。我们不仅仍然面临发展挑战，随着日益增加的经济和社会不平等，这些挑战也逐渐地增加了。

因此，墨西哥要求国际社会优先考虑消除贫困和社会排斥的工作。我国重申有兴趣带头促进《发展议程》，为《发展议程》提供新动力和更加有效的方法，以使联合国和多边机构能够履行《千年宣言》中所载的承诺。

正因为我们重视这一问题，墨西哥提出主办将于明年在蒙特雷举行的发展筹资国际会议。我请各国家元首和政府首脑通过其积极参加这次会议，而为加强国际社会促进更公正和更公平的世界发展的努力做出贡献，从而富有创意地帮助改善负责发展资金筹措的机构。

我们在共同创造和平等分配全球化的机会和利益中，面对着我们各个社会无一例外地一体化的复杂任务。我们必须确保所有公民都在该进程中成为利益有关者；为此，我们需要一种有利的国际环境，包括足够程度的公共和私营资金，以及巩固有利于更平等的人的发展的具包容性的国际经济制度。

如果我们允许把最薄弱群体排除在外，就无法使世界变得更公正。所以，我国政府刚才建议成立一个特别委员会，拟订一项促进和保护残疾人权利和尊严的广泛和全面的国际公约。该公约的最终目标，应是为了残疾人的利益而确定一项具约束力的普遍法律文书，保障全世界数以百万计的男女和儿童的根本权利。墨西哥希望，这项重要努力将得到联合国各成员国的支持。

国家间关系的历史反映出成功，不幸也反映出所丧失的机会。今天，我们打击恐怖主义和促进发展——我今天发言的两个焦点——的努力或许是联合国新的成功历史的开端。

9月11日的残酷事件使国际社会必须参加制订保障国际和平与安全的新规则和标准的多边谈判。无疑，我们各国面对恐怖主义挑战的方式，将对今后数十年中国际关系的原则和优先顺序产生影响。

作为一个联结各种区域和文化的国家，墨西哥决心在确定能够应付我们今天面临的挑战的国际制度中发挥积极和主导作用。

这是一个具有特点的时刻。我们的根本价值及联合国的活力和可行性正受到考验。国际社会必须表明它能够应付这种特殊的挑战。这可以成为本组织历史中一个新的创立阶段，将产生在一个决然不同于1945年的世界中不可获缺的权限和努力，但它对和平、尊重人的尊严、正义和自由的愿望，仍然是《旧金山宪章》中的愿望。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢墨西哥合众国总统刚才所做的讲话。

墨西哥合众国总统文森特·福克斯先生在陪同下步出大会堂。

乌拉圭东岸共和国总统若热·巴特列·伊瓦涅斯先生讲话

主席（以英语发言）：大会现在聆听乌拉圭东岸共和国总统的讲话。

乌拉圭东岸共和国总统若热·巴特列·伊瓦涅斯先生在陪同下步入大会堂。

主席（以英语发言）：我荣幸地代表大会欢迎乌拉圭东岸共和国总统若热·巴特列·伊瓦涅斯先生阁下前来联合国，并请他向大会讲话。

巴特列·伊瓦涅斯总统（以西班牙语发言）：我首先要强调，在目前情况下，我们——每个人——出席这次一般性辩论，无疑具有特别的意义。

联合国每年都拟订并提交各会员国审议一个载有很多各种范围和性质的项目的全面议程。本届会议也不例外：联合国不会停止这样做。

然而，很多事情现在看起来完全不同。纽约市、美国 and 每个国家，以及美国人民和每一个国家的人民——全人类——都受到恐怖主义的残酷攻击，恐怖主义的威胁笼罩在我们每个人及世界各国人民之间自然与和平关系之上。简言之，这是一种全球现象，需要我们拿出全球的答案，而且标志着新的千年的开始。我们大陆上的各国认为是这样一种情况。我所赞同的巴西和墨西哥总统的讲话，极为清楚地指出这一点。

去年使我们聚集在此的千年首脑会议，为我们提供了一次机会来查明影响我们各国、而我们作为谁也不能避免的挑战的一部分的各种问题。必须指出，它为以不同的方式受到共同问题影响的世界确定了一种和平与希望的议程。

今天，我们面临着一种新的情况。或许同往常不一样，我们所有人——进而联合国，都有一个共同的目标：对无论处于何种边界内、具有何种意识形态、宗教、种族和文化背景的恐怖主义作出反应。这一负责任地承担的承诺，涉及到采取一切可能的行动，而不要忘记更高的目标：即和平，和平的最高保障必须仍然是国际法律及我们所签署的公约和条约。

然而毫无疑问的是，这一承诺是不够的。我们必须在国内和国际每一级并在每一条战线——法律、军事、安全和情报、行政和管理——打击任何形式的恐怖主义。这就要求我们确立坚定的信念，相信我们的共同价值观，对人类保持信心，并肯定生命具有至高无上的价值。

恐怖主义就其定义而言是盲目的和邪恶的。所谓盲目，是因为它不会考虑或向别人传达其目标，一味蛮干。所谓邪恶，是因为它不加区别地毁灭生命和财产，传播恐惧、焦虑，引起慌乱的场面。

然而，为打击恐怖主义，还必须消除和平的其他敌人，例如贫困和发展不足，使每个人都有正当理由活下去，促使我们每个人来保护人类，人类是一种共

同利益，任何人都不应感到被排斥在外，我们必须坚决为人类而战。

没有任何理由或口号可以为这种暴力辩解。正是为此，我们必须防止人们的内心深处产生边缘化、孤立无助和绝望的感觉，以致对以我们为牺牲对象的犯罪行为产生赞同和幸灾乐祸的态度。

我们的任务是在这场打击恐怖主义的斗争中激发每一个人的斗志，因为恐怖主义不仅无助于解决整个社会面临的种种问题，还将使社会陷入恐惧，导致社会的瘫痪和混乱。

我们越来越坚决地走向一个日益全球化的世界，并随之走向一个日益全球化的社会。911 事件非常清楚地表明了这一点。每个民族和每个政府都受到了这些事件的影响。

我们所有人比以往更深入地卷入了所发生的事件，因为这些事件不仅影响到民众的安全，而且它还提出了一些虽然很简单但却难以回答的问题：从今以后，我们的生活将会是什么样子？我的家庭生活将会是什么样子？我的子女？我的父母？还有其他人，我的邻居，我的朋友？我的原本简单的生活将会发生什么变化？我还能不能向以往一样不加思索地旅行、接收信件、乘车和过桥？

这个世界，尤其是联合国面临一场它们尚未作好充分准备的挑战。我们创造了技术和通讯手段，将地球统一起来，实现全球化。但我们既不知如何适当管理这一进程，也没有这方面的适当手段。

我们生活在一场激动人心的革命中，对这场革命必须加以指导，它陷入停滞时必须推动它，它走得太远时必须限制它，以实现我们的目标，建设一个新的、平衡的国际体制，该体制将考虑到过去 50 年来人类发生的种种变化。

联合国诞生时，面对的是一个今天已经不复存在的世界。它以往的手段和机构是针对以往在政治、人口、文化、宗教和生态领域中的现实而创建的，这些现实都已发生了变化。

构成这一全球社会并共同翱翔于空间的众多国家，有义务正视这一新的现实，从我们的多样性中受益。

乌拉圭是一个小国，但却有悠久的国际传统，它参加了 1907 年的海牙会议，以执行仲裁，解决冲突，它是国际联盟的成员，也是联合国在旧金山的创始国，乌拉圭认为，而对目前的局面，我们准备肩负起我们应负的责任。

过去，我们创建了国际金融和货币体制以及其他国际贸易体制，例如今天正在多哈召开会议的世界贸易组织。所有这些体制都在制约我们的活动，决定我们必须做什么。但它们的行动从来都不是协调一致的。世界虽然是一个整体，但它们的决定却是局部的或单独的。

我们获得了贷款，我们还面对进行财政或货币调整的要求，但与此同时，通向市场的大门却没有向我们的产品和劳动力敞开。如此一来，我们就不能加入全球化进程，几乎是被禁锢在封闭的空间里。那些达到某种增长水平的国家增长得越来越快，而其他国家，除少数例外，却承受着损失，其增长水平远远不足以推动它们实现必要的繁荣。

今天，地球上有 60 亿居民。只有 11.3 亿人生活在发达地区。到了距今天不远的 2050 年，我们的孙儿女一辈，还没有达到我的年龄，那时，地球上将有 93 亿人，却仍然只有 11 亿人生活在发达地区。

贫困不仅毁灭民主，更糟的是，它毁灭了社会，为暴力乃至我们常常看到的发生在我们身边的各种形式的恐怖主义铺平了道路。

最后，我们认为需要再次指出的是，我们还远远不能够为我们所创造的世界提供必要的答案。

如果不是因为 9 月 11 日有数千名无辜男女死于非命，我们本来或许不能讲出许多人一直在思索的这些想法。美国人将永远对他们怀有爱和悲痛之情，我们也同样如此，因为他们，我们肩负着极其重要的责任：绝不能让他们白白死去。

他们的悲剧性命运带给我们义务。我们现在应当去履行这些义务。

主席（以英语发言）：我以大会的名义，感谢乌拉圭东岸共和国总统刚才所做的发言。

乌拉圭东岸共和国总统豪尔赫·巴特列·伊瓦涅斯先生在陪同下走出大会堂。

阿根廷共和国总统费尔南多·德拉鲁阿先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取阿根廷共和国总统的讲话。

阿根廷共和国总统费尔南多·德拉鲁阿先生在陪同下步入大会堂。

主席（以英语发言）：我代表大会欢迎阿根廷共和国总统费尔南多·德拉鲁阿先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

德拉鲁阿总统（以西班牙语发言）：主席先生，我首先祝贺你当选大会主席。我们尤其高兴的是，当选主席是具有杰出生涯的大韩民国代表，阿根廷同大韩民国有着友好的关系和密切的合作。我还赞赏芬兰外长哈里·霍尔克里先生出色地主持了大会第五十五届会议的工作。我还对秘书长科菲·安南先生的连任感到高兴。他的连任说明，在当今国际生活非常困难的时刻，国际社会一致支持他果敢地面对和平、法制和发展所遭遇到的巨大挑战。联合国会员国给予秘书长的支持反映了对于他的努力和联合国的工作普遍的高度评价，诺贝尔和平奖证明了这一点，这一嘉奖给为联合国事业工作的人们和具有远见卓识的秘书长带来了荣誉。

由于9月11日对美国发动攻击的这一罪行，联合国极其重要的作用非常突出地体现了出来，这一嘉奖就发生在这一时刻。面对这些事件，我重申我们对美国政府和人民的声援和承诺。这是对我们所有人的攻击，是对全人类的攻击。

这些事件说明恐怖主义可以攻击任何国家，也说明没有哪一个国家能够单独同恐怖主义进行斗争。这

是国际性的威胁，联合国作为具有全球影响力的唯一机构，必须在《宪章》确立的政治和法律架构内面对这一威胁。

《千年宣言》将通过打击国际恐怖主义的一致措施和所有国家尽早加入各项有关国际公约确定为其主要目标之一。安全理事会第1368（2001）和1373（2001）号决议和大会第56/1号决议的通过说明，联合国的办法应付这种情况，能够实现利用一切手段对付恐怖主义给和平与稳定带来的威胁这一目标。

打击恐怖主义的全球努力对国际社会极其重要，得到了联合国的支持。各国、各国家集团和区域组织都应根据联合国批准的指导原则对这一共同斗争作出贡献。

阿根廷宣布将全力投身于打击恐怖主义的斗争。我国于1992年和1994年两次遭受恐怖主义攻击。对这些事件我们仍然记忆犹新，因此我们了解无辜受害者的悲痛，因此我们表示这一斗争也是我们的斗争。

安全理事会和大会最近通过决议后，又通过了补充的文书，以反映大多数国家决心将一切恐怖主义行为——无论其目的如何——都毫无例外地定为不能接受的犯罪行为。现行的决议和公约确定了一系列加强司法和警务合作的具体措施和规定，将很多恐怖主义行为定为犯罪，肯定了各国都有义务起诉和惩罚肇事者的原则。

阿根廷是目前实施的大多数国际条约的缔约国，在批准其他国际条约方面也在取得进展，其中包括1997年《制止恐怖主义爆炸的国际公约》和1999年《制止向恐怖主义提供资助的国际公约》。我们支持在年底前完成缔结目前正在审议的各项公约，例如关于核恐怖主义的公约。我希望关于全面公约的谈判能够取得成功。政治分歧或同其他局势有关的不同解释的存在，不应该使我们不去重视制订能够涵盖这一威胁所有方面的文书这一迫切需要。

在半球一级，我们实施了《美洲国家间互助条约》所确立的合法防御和集体安全的区域制度。与此同

时，我们鼓励在美洲打击恐怖主义委员会内、在起草一份加强现行全球性公约的美洲公约方面以及在召开关于半球安全问题特别会议方面进行全面的合作。

在区域一级，南方共同市场(南方市场)国家正在促进在实地一级负责打击恐怖主义的各机构间的技术与操作协调、合作与援助。

我们必须了解，倘若我们对滋生恐怖主义的因素没有了解，在这一问题上的做法就不可能全面。在作为经济生活当今阶段一个特点的相互依赖的范畴内，发展仅仅给少数国家带来好处，而生活在极端贫困中的国家和社会日益陷入边缘地位、无人照料或营养不良儿童的悲惨遭遇、疾病和饥饿，都越来越明显。现代通讯使得这种经济分配不公越来越突出，使众多饥寒交迫的人们感到失望，制造了爆发让各种极端主义运动得以施展身手的冲突和对抗的条件。正因为如此，我们需要在这里重申几天前教宗保罗六世的一句至理名言：“和平的新名字就是发展”。

这是需要整个国际社会以团结的精神携手努力的一项任务。贬低国际合作的重要性，让有问题的人们在经济竞争中只身求生存的做法是错误的。

世界贸易组织(世贸组织)新一轮谈判可能会成为扼制日益发展的保护主义倾向和促进世界经济近期和长期增长的一个重要信号，从而增强金融市场的信心。世贸组织 142 个成员国在多哈开始的新一轮，为建立一个较为公平与和平的世界奠定基础的进程提供了动力。

中东等冲突的继续存在是紧张的根源，对各地区带来多方面的影响，的确让国际社会感到关注。阿根廷共和国重申，阿根廷支持在尊重巴勒斯坦人民自决和建立独立国家的不可剥夺的权利以及承认以色列国具有在国际公认安全边界内和平生活的权利的基础上，实现中东的稳定和持久和平。

任何形式的暴力和恐怖主义都是绝对不可接受的，只会使局势恶化。各方应紧急商定一项停火协定，

并开始就最后解决办法进行谈判，直至最近似乎都难以达成最后解决办法。

秘书长提出了执行《千年宣言》的行进图，为我们应付目前的严重局势提供了一项负责任的方案。我们应支持行进图中的各主要阶段，作为促进建设和平及加强我们各国安全的合理途径：以法治来坚定地打击恐怖主义；预防冲突和加强维持和平行动；改革制裁制度以避免影响平民；消除贫困和促进发展；在全世界尊重基本人权以及尊重政治和宗教多元化；以及坚定地反对把某些宗教信仰或国籍同暴力行为或恐怖主义联系在一起的任何企图。

我们并赞成秘书长这样的观点，即必须结束有罪不罚的文化，把犯下极其严重的国际罪行的人绳之以法。我们强调设立一个国际刑事法庭的历史重要性，我们重申我们支持采取措施来促进迅速建立这样一个法庭。

人类的绝大多数都希望有一个和平与进步的未来。只要我们各国按照这些原则进行合作，就能够孤立和击败少数人的无理性行为和暴力行为，我们在《千年宣言》中支持这些原则，今天我们又提出了实施这些原则的具体措施。我们相信，我们能够应付这一挑战。

我在结束发言时必须回顾，大会已知道，阿根廷共和国同联合王国在马尔维纳斯群岛、南乔治亚群岛和南桑威奇群岛及其周围的海域问题上仍然存在着主权争端。恢复对我国这部分领土全面实施主权，同时尊重当地居民的利益和国际法，是我国《宪法》中庄严载明的原则。这个问题已列入本组织的议程，联合国多次通过决议，要求阿根廷政府和联合王国政府恢复谈判，以期找到解决主权争端的公正和持久的解决办法，从而结束在 1833 年靠武力造成的殖民主义局势。

今天，阿根廷政府响应这一要求，再次重申它已完全准备好为解决这个问题同联合王国恢复双边谈

判，并重申它支持大会为协助双方实现这一目标而适当地授予秘书长的斡旋任务。

最后我呼吁和平、正义与团结，全世界各国人民为了捍卫生命都在谋求实现这些目标。

主席（以英语发言）：我仅代表感谢阿根廷共和国总统刚才所作的讲话。

阿根廷共和国总统费尔南多·德拉鲁阿先生在陪同下离开大会堂。

玻利瓦尔委内瑞拉共和国总统乌戈·查韦斯·弗里亚斯先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在将聆听玻利瓦尔委内瑞拉共和国总统的讲话。

玻利瓦尔委内瑞拉共和国总统乌戈·查韦斯·弗里亚斯先生在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎玻利瓦尔委内瑞拉共和国总统乌戈·查韦斯·弗里亚斯先生阁下前来联合国，并请他向大会讲话。

查韦斯·弗里亚斯总统（以西班牙语发言）：就在一年多以前，我们在 21 世纪到来的大约 100 多天前在这里出席千年首脑会议。那时，我代表委内瑞拉及其玻利瓦尔人民作了讲话，提及耶稣以及他为正义、和平和生命而进行斗争的杰出榜样。

在自那时以来的短短的时间里，我们艰难地进入了新的世纪，我们遭受了 9 月 11 日可怕的恐怖主义袭击。震天的战鼓突然响起，违反了和平文化、违反了联合国在 2001 年宣布的不同文明之间对话，以及违反了全世界各国人民的善良愿望，我们比过去更响亮和更充满激情地说，这场争取和平的斗争具有根本重要性。

从一开始，委内瑞拉及其人民、政府和各机构同其他国家一道最早对这种罪恶行为表示谴责。在纽约这个无比美好的城市、在北美这个国家举行的这次会议上，我们借此机会再次向美国人民和政府向其各机

构对他们遭受的袭击和痛苦表示悲痛和同情。我们申明，反对恐怖主义的斗争应成为一场反对战争的斗争——争取和平的斗争，自发生那次使世界陷入悲痛与危险的悲剧以来我们每天都这样说。

在千年首脑会议上，如同南美洲解放者西蒙·玻利瓦尔一样，牢记他钦博拉索首脑会议上的梦想，我们也要说：让我们向全体男女阐述真相。正是在我们今天在世界上所经历的残酷和可怕的事实的基础上，让我们呼吁在联合国内建立起新的世界联盟。仅仅一年前我们在该次发言中指出，在我们当今世界上，人类每天在继续死亡，但现在的死亡数目已经加倍了，而且不是因为发生了一场世界战争。不是的，现在影响到世界各国人民的残酷的事实的主要根源是：贫穷、边缘化和饥饿。在此戏剧性和悲剧性的时刻，最为重要的是我们必须承认事实，然后毫不拖延地在联合国内建立起新的世界联盟。

现在在二十一世纪和第三个千年的开始，我们联合国在打击影响本星球的饥饿、贫穷和死亡的魔鬼的斗争中必须集中我们的最大努力，建立道德、知识、科学、社会、文化、经济和财政秩序。这是我们在一年前在此美丽环境下所说的话。我认为我们在完成玻利瓦尔的使命，即向全体男女阐述事实。

委内瑞拉承认我们的秘书长在筹备性文件中向我们大家发起的挑战的有效性、必要性、伟大远见和事实，这一文件后来便成为千年宣言。今天我们亲爱的朋友科菲·安南在本次辩论会议开始的发言中提醒了我们这一挑战，例如他回顾说到，去年我们承诺到 2015 年之前使贫穷减少 50%，制定了可以衡量的和精确的目标，例如将每天仅靠不到一美元而生存的人数减少一半。

在千年首脑会议上，阐述了伟大的真理，我们听到了我们各国人民的呼吁。我们当时指出而且继续说，到 2015 年全世界的儿童必须能够享受充分教育。正如秘书长还提醒我们的那样，全体人类都应能够享受饮用水。我们不是在谈论互联网，我们是在谈论饮用水，对于生命来说非常重要的水。

去年确定的目标在随后几星期内数以百计的慷慨发言中得到了讨论。但今天，即一年之后，我们必须向我们自己发问：我们将如何实现这些目标。为实现这些崇高目标可以采取哪些成功的战略？答案是正义，即通往真正和平的唯一道路。我们说过，我们来到这里是为了揭露事实；为了我们各国人民的荣誉、尊严和生活，我们必须来到这里毫无畏惧的发言。我们说过，在这里，我们必须在没有有时会侵入我们的讨论的双重标准而发言。在我在这里看到印度的兄弟时，我想到了印度哲人基杜·克里希纳穆尔蒂；他说真理是理解生命秘密的基本动力。真理、真理、真理。我们需要真理。如果我们不承认真理，我们便很难找到世界今天经历的恐惧悲剧的真正解决办法。

我代表委内瑞拉人民今天回到这里为寻求真理和谈论援引理智和激情的真话所作的努力出谋献策。它们不仅仅是冰冷的语言，而是来自心中，它们不能仅仅停留在冰冷的喋喋不休之中，而应触及真正事实的伤口。今天，事实是一个淌着鲜血的伤口，治愈这一伤口是我们的最终挑战。那么我们来到这里是没有任何恐惧的，怀着诚意和对生活的许多乐观态度，带着博爱、团结和我们作为我们各国的领导人能够寻求、掌握和共同建设在寻求公正与和平中的真正问题的真正解决办法的可能性。

我们委内瑞拉认为，必须在一个巨大的放大镜下来审查世界，因为这个世界已变得越来越不好，不断在犯错误当中挣扎着。第二次世界大战结束时，联合国诞生了，为和平而斗争，防止新的恐怖发生。我们没有避免这些恐怖。二十世纪末，柏林墙和苏联倒塌了，有人说历史结束了：我们已经达到我们道路的顶点，进入最后阶段，即技术、全球村、全球化、新的世界秩序的时代。这是一种模式的胜利——一套思想体系由于另一套的崩溃取得的胜利。而这种说法是谎言。在今天这个充满贫困和眼泪、痛苦和死亡的世界，谁能说取得胜利？什么模式能够宣称胜利？

委内瑞拉要发出热情激昂的呼吁，希望我们得到正确的理解；事实上，我们有把握我们会得到理解的，

因为我们以爱、信念和希望说话，呼唤上帝，祈求生命、和平和尊重兄弟情义。让我们的言词得到恰当的理解。我们必须对我们各国今天存在的政治模式进行彻底审查和回顾。在美国，我们谈论民主，是的，民主。而在委内瑞拉我们提问我们谈论的是什么样的民主。是委内瑞拉从 1958 年至 1998 年的 40 年间具有的民主吗？它最终摧毁了人民，夺走他们的主权并使他们在富有石油和黄金等丰富资源的肥沃国土中处于贫困。充其量不过是模仿民主的装饰性炫耀，其结局却是专制。我们在委内瑞拉再也不要这样的民主，并且我们有把握我们不会再得到这种民主。民主必须建立在民众参与、伦理、正义和平等基础上。

我们在委内瑞拉不停地讲我们必须回顾某些人试图在我们人民中建立的经济模式。新自由主义是答案吗？是的，它是通向地狱之路。让我们走遍拉丁美洲的城市和大街小巷，我们将看到放任的新自由政策产生的后果，就象约翰·保罗二世所讲的。如果我们让世界成为一个可生存的地方，使和平在世界上占据支配地位的话，我们必须检讨我们的经济、我们的伦理观念、我们的政策，必须重新检讨一切事物。

全球化是通向发展的道路吗？如果它建立在公正、平等和所有人之间相互尊重基础上，有可能。我们需要重新审查一切事物。就象维维亚娜·福里斯特引用“经济恐怖”时所讲的，世界正经历变化，它应当使我们产生乐观。世界正在变化，它在向前发展。新的世界在不断出现，让我们和平和民主地与它们共同前进，同时寻求正义。正如伊格纳西奥·拉莫内特在《世界报》外交副刊发表的见解中所说，可供选择的道路在世界范围不断出现。委内瑞拉正在通过一场和平和民主革命作出其卑微贡献。我们致力于人，致力于和平、友谊、尊重和多极化的国际政策。我们今天在这里要重申这种承诺。

委内瑞拉立场鲜明地谴责恐怖主义。委内瑞拉大胆直言并采取行动与反对恐怖主义的斗争保持一致。同时，我们声援联合国具有的授权，确保对国际法和人权的尊重。对任何罪行采取的任何行动必须合法。

必须建立在尊重人权和国际法基础上。任何人不应将委内瑞拉所讲的理解为谴责某人或某事。我们要求的是反思，以便保证我们在国际法和联合国授权准则范围内行事。我们不能将它抛弃。

委内瑞拉在各种论坛和国际场所还负有责任。在美洲国家组织内，我们建议除民主宪章以外通过社会宪章，以便突出我们大陆的斗争，将人放在我们努力的前列。在我们担任国家首脑会议主席的石油输出国组织内，我们建议并实现了所有人之间的协商一致，从而保证石油生产和消费国之间的平衡和对话；因为我们意识到有必要保证这种发展和生存的重要资源的供应和公平价格。

委内瑞拉在它担任主席的 15 国集团当中努力促进北-南对话，特别是有必要使它重新具有活力。它不应成为聋子的对话，而是谋求解决方案的平等人士的对话——南方与南方的对话与合作，以及拉丁美洲和加勒比与非洲、亚洲和世界各国人民的对话和合作。在 77 国集团内，委内瑞拉正努力达成同样的战略一致、对话和统一。我们非常乐观，所有人都应当这样。

但是，尽管这一切，我们仍需要政治意愿，更大的政治意愿来实现所有这些变化和转变。使用战争理论的术语，我们必须让骑兵打头阵。骑兵是政策，是伦理和改变的意志，我们必须加以培植。

最后，我认为，排除痛苦、对恐怖主义的谴责和斗争以及恐怖袭击的野蛮凶悍，最高荣誉必须属于阵亡者——这些行径的无辜受害者和世界各地的许多其他受害者，那些遭受痛苦和我们为之哭泣的人：死去的无辜儿童、男人和妇女。几天前我和英国首相托尼·布莱尔在唐宁街交谈时，他对我的评论作出反应所讲的话，我认为相当绝妙。他说如果这场危机和痛苦能产生任何积极的东西，那就是在世界范围与暴力根源作斗争的全球联盟。

我前面的发言者均指出许多根源。卡塔尔的埃米尔和伊斯兰会议组织主席也提出非常重要的论点。他

说我们的言词不应当再空洞。正象我们在世界的这一边所说的，言语和行动之间有很大区别。现在是采取具体行动的时候。我们要看到一个巴勒斯坦国家成为现实。不要再让我们日复一日，月复一月，年复一年的来到这里重复这些老调子。让我们朝现实努力。我们想看到布雷顿森林机构的转变。想看到国际货币基金组织和世界银行的转变。我们要求世界上的可怜之辈获得正义，就象弗朗茨·法农所讲的。我们现在就要，不是明天；明天就太迟了。

最后，正如我在去年 9 月 7 日辩论中引证圣经时所讲的，

“凡事都有定期，天下万物都有定时”。（圣经，传道书 3：1）

这个星球，我们世界的悲伤的兄弟姐妹们，让我们尽我们所能。我们必须真正地将我们生存的这一困难时刻转变为人民的时刻，正义的时刻；这是实现真正和平的唯一途径。就象我去年结束发言时所讲的，让我们拯救世界啊！

主席（以英语发言）：我愿代表大会感谢玻利瓦尔委内瑞拉共和国总统刚才发言。

玻利瓦尔委内瑞拉共和国总统乌戈·查韦斯·弗里亚斯先生在陪同下离开大会堂。

智利共和国总统里卡多·拉戈斯先生讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取智利共和国总统讲话。

智利共和国总统里卡多·拉戈斯先生在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎智利共和国总统里卡多·拉戈斯先生阁下来大会并请他向大会讲话。

拉戈斯总统（以西班牙语发言）：主席先生，我愿祝贺你当选，你的当选标志着大韩民国和你在公共

和学术领域的杰出个人记录得到承认。我相信，大会工作将在你的指导下为联合国会员国取得成功。

今天，纽约一如既往地接待了我们。为什么我们两个月前看到恐怖主义行径震撼世界？如果可以允许我这样说的话，这是因为纽约是一个最佳体现 20 世纪以巨大痛苦为代价捍卫的价值观念。这个城市欢迎因各种不宽容行为而受到迫害的人；尊重一切民族、种族和宗教、各种思想以及思考和创造的自由；给所有人提供成功的机会；并通过民主来保护个人权利。

在纽约东河边这里建立联合国并不是偶然的。它建在这里是因为这座城市的价值观念也是我们这个全球国际组织的价值观念。

因此，对纽约的恐怖主义袭击就是对我们各国团结的袭击。恐怖主义狂热情绪的攻击目标是我们的价值观念、我们的安全和我们对于一个更美好世界——一个基于对话与合作世界——的信念。因此，我们在此时期感到同美国非常密切：它的痛苦就是我们的痛苦；它的悲痛就是我们悲痛；它对恐怖主义作出的回应就是我们的回应。

我要在这里再次对美国人民和政府表示哀悼。几千人在冒烟的废墟中拿着他们失踪亲人的照片这一景象唤起了智利人民的深切同情。

因此，我愿对美国人民和纽约市的团结和勇气表示敬佩。我们向美国政府和布什总统致敬，布什总统面对这么严重的攻击，仍能够根据理智而非感情采取行动，设法迎得外交支持并建立基础极为广泛的联盟。

举行本届联大标志着谋求以崇拜暴力代替对话的恐怖主义事业彻底失败，并表明我们重新信任这一世界论坛。

我们要再次最热烈地祝贺秘书长和联合国获得诺贝尔和平奖，联合国为我们谋求和平做出的杰出贡献今年因此获得承认。

许多人都指出，二十世纪是人类历史上的一个暴力最多和最具有破坏性的世纪。但是，二十世纪也是取得重大进展、改善我们生活质量和永远消除许多巨大邪恶的世纪。

第一次世界大战后出现了国际联盟并产生对各国人民基本平等的新认识。第二次世界大战是制止法西斯主义最残忍表现形式所必要的，但从中产生了联合国、非殖民化进程、布雷顿森林经济协定和对人人基本平等的新认识。冷战带来了两种政治和经济观点之间的冲突，然而，冷战一结束就随后产生了对民主和个人的自由的新认识。

在二十一世纪来临之时，我们遇到了全球规模的新冲突。我们的首要目标必须是永远制止狂热主义和化为恐怖的那类不宽容。

智利认为，这个宏大的外交联盟也必须谋求其它目标。该联盟必须同整个历史中所有其它胜利的联盟一样，现在就开始提出要在胜利后设法为人类取得什么新进展的问题。我们必须开始构想必须从我们历史的这一悲惨时期产生的新世界——一个组织更加完善并展示更加团结的世界。的确，如果全球化进程因恐怖主义分子的攻击而改变方向并开创削减自由和减少国际贸易的趋势，则恐怖主义分子就将实现其目标。

另一方面，正如秘书长恰当指出的那样，为了使全球化进程取得成功，我们必须学会如何更好地管理它，首先是如何更好地共同管理它。

我认为，非常重要的一点是，必须了解世界 60 亿人中的一半都在以每天不到两美元勉强为生。他们没有个人电脑；他们从未打过电话。他们从未看过这些东西。虽然财富有所增加，但穷人的人数却没有显著减少，穷富差别日趋难以弥合。当今世界的均势日趋不稳定，我们必须处理这个问题。

最近的悲惨事件向我们表明，世界上任何国家都不能自认为不会受到攻击，只有通过各国人民和各国进行合作，才能实现真正的安全。今天使我们公民易

受伤害的因素——除恐怖主义外——还有愚昧，饥饿、贩卖毒品、气候变化、无管制的人口流动、以及金融市场每天 1.5 兆亿美元的随意流动。我们必须设法处理这些现象。

因此，智利支持各国联合起来共同行使自卫权，发起铲除恐怖主义的运动。在这方面，问题的关键是我们共同抱有和必须捍卫的各项普遍原则和价值观念。因此，这些行动不能以阿拉伯人民或阿拉伯世界为目标，也不能针对我们深深尊重和敬佩的任何特定宗教。

为了制止恐怖主义，必须进行广泛、持续和果断的合作。因此，智利支持本组织决定做出的各项回应。我们正在积极执行安全理事会第 1373(2001)号决议。我们已经加入 12 项全球反恐恐怖主义公约，我们今天将把相应批准书交存秘书长。我国已批准各项联合国协定。

同样，我们正在努力协调美洲的反应。我们是一个全面对话的伙伴，进行这种对话的目的是审查和改进每个国家的国内立法和法律秩序，以铲除恐怖主义威胁。

我们重申，必须加强各种措施，在防务方面促进相互信任和合作。在这方面，阿根廷和智利已经使其军事支出数据标准化，而且，我们正在努力与我们的邻国秘鲁实现同样的目标。

但是，在限制小武器和轻武器制造和非法贸易方面存在着各种问题，阻碍取得进展，我们无法掩饰我们对这种问题感到沮丧。

我们还必须指出，我们对中东局势日益恶化感到惊愕。这项冲突威胁国际安全。与今天发言的其他代表团一样，我们希望承认巴勒斯坦人民不可剥夺的自决权利，包括建立独立国家的权利，我们还希望承认以色列在安全和得到国际承认的边界内与邻国和平相处的权利。

各国经济是各国人民社会进步的基础，最近的国际恐怖主义行动影响了我们各国经济。恐惧笼罩着各

市场。今天，唯一可以确定的事情是，只要由于这场冲突而采取的军事行动在继续，未来就会充满不确定性。如果这样，如果国际市场崩溃，恐怖主义将取得臆想不到的胜利。

因此，我必须指出，国际货币基金组织和世界银行等机构必须处理国际政治机构关心的问题，特别重视因对恐怖主义采取行动而增加的代价。我们深信，在卡塔尔多哈举行的部长级会议将取得成功，这次会议将讨论使贸易更加自由的办法。我们希望讨论所有国家都关心的项目：农业产品、服务业、知识产权、反倾销和解决贸易争端。这些项目都列入了议程，必须处理所有这些项目。

为打击恐怖主义而组成的大联盟还必须促进各国政府之间的合作，以确保没有任何地区被排除在全球化之外。这是保障所有人安全的最好办法。为了建设一个比较安全的世界，我们需要更多和更好的全球化，而不是更加封闭自守。我们需要更多和更好的民主，而不是更多的独裁专制。我们必须更好地保护人权。在这方面，我认为我们必须采取预防行动，捍卫我们的民主制度，确保尊重人权。

在知情的选民参与下，每一次自由和无记名选举都加强民主制度。提高正义和社会平等程度将加强民主制度。为了恢复人民对民主制度的信任，在实行民主制度的同时，必须结束社会不公正现象。不发达或具体文化特征都不能成为减少《世界人权宣言》承认的各项权利的借口。反歧视和反不容忍的斗争必须迎头解决贫穷问题。

我们需要确保尊重人权的机构。因此，国际刑事法院十分重要，它将成为一个重要工具，无论侵犯人权者具有什么地位，它都将确保普遍保护基本人权。

我来自遥远的地方，来自世界的南方，我满怀乐观的梦想。在离开我国之前，我会见了来自各种背景的青年人和来自不同宗教的知名人士。我会见了天主教和新教的主教；会见了犹太人代表和穆斯林代表：

我们每年与他们共同举行宗教仪式——这在世界上是独一无二的——庆祝我国的独立。我在他们所有人——犹太人和穆斯林；天主教教徒、新教徒和自由思想者——身上看到一种新的谅解和理解能力，我相信，在西方和东方国家之间、在不同民族和宗教之间——简而言之，在今天参加会议的所有人之间——都存在着这种谅解和理解能力，其目标是实现我们的共同目标——和平与进步。

我们组成这个全球大联盟，从政治和军事上对恐怖主义威胁作出反应，让我们学习组成这个联盟的经验。让我们将这个联盟变成同时努力实现其他目标的联盟。这个联盟不分信仰、种族、政治历史或意识形态，所有方面都很重要；在这个联盟中，没有大国与小国之分。

让我们确保国际机构适当考虑所有国家——大、中、小国——的利益。让我们确保这个大联盟不仅将使我们免遭恐怖主义威胁，而且将使我们免受饥饿、脆弱状态和歧视。我提议，我们应该更新联合国创建者 50 年前在这里建立的各机构。

这将对恐怖主义活动受害者的最好纪念，是我们对地球上弱者和无权力者所作承诺的最好衡量标准。

主席（以英语发言）：我谨以大会名义感谢智利共和国总统刚才所作的发言。

智利共和国总统里卡多·拉戈斯先生由人护送走出大会堂。

伊朗伊斯兰共和国总统赛义德·穆罕默德·哈特米先生的发言

主席（以英语发言）：大会现在听取伊朗伊斯兰共和国总统的发言。

伊朗伊斯兰共和国总统赛义德·穆罕默德·哈特米先生由人护送进入大会堂。

主席（以英语发言）：我荣幸地以大会名义欢迎伊朗伊斯兰共和国总统赛义德·穆罕默德·哈特米先生阁下来到联合国，我请他向大会发言。

哈特米总统（以法西语发言；代表团提供英文稿）：主席先生，首先，我谨祝贺你当选大会主席。我还谨表示感谢秘书长在目前关键的世界局势中所作的明智和坚持不懈的努力。

人类社会满怀希望和期盼走入了第三个千年期。联合国指定二十世纪最后一年为和平文化国际年，二十一世纪第一年为联合国不同文明之间对话年。但是，今天，世界面临各种巨大悲剧和严重关注，其最残酷和最野蛮的表现形式之一是对美国人民进行的恐怖主义攻击。

全球对 9 月 11 日的恐怖主义袭击的决定性、立即和毫不含糊的谴责标志着全世界反对恐怖主义所有表现的公众态度和共同的政治意愿的出现，不管恐怖主义的动机如何、其凶手和受害者是谁。伊朗伊斯兰革命领袖谈到“同这一罪恶现象作斗争的圣战”，从而突出了伊斯兰和伊斯兰革命对恐怖主义和暴力的真正观点。

在 9 月 11 日的大屠杀之后，我以伊朗伊斯兰共和国人民和政府的名义立即向美国和这一罪恶行动的所有受害者表示慰问。在悲剧发生的最初几天里，我写给秘书长的一封信中强调：

“恐怖主义是当今世界的共同问题。它威胁和平、自由精神性、知识、文化和全球共存。为了持久解决这一可恶和危险的现象，人类社会的所有成员都需要有远见、认真的政治意愿和积极的参与和合作。”

不应低估恐怖主义的威胁，也不应只从可见的政治领域中来衡量其破坏性后果。恐怖主义是我们时代长期的祸害，扎根于暴力的思想、强权逻辑和不公正和歧视性的做法。当精神、道德和正义在政治、经济和文化领域中没有地位时，当歧视、边缘化、排斥和实施双重标准造成不公正现象时，世界必然面临疏

远、绝望、极端主义和无法无天的情况。在这样一个气氛中，恐怖主义就获得了肥沃的滋生地。

美国的灾难如此悲惨和严重，迫切需要思想家们对其实际根源进行深入反省和对话。许多年来，我们伟大的思想家告诫我们要避免进行工具性推理，警告我们这将产生威胁和悲剧。

另一方面，我们时代的一些伟大思想家把法西斯主义之类的暴行归咎于神话中的遐想占了上风。它们不是把法西斯主义的出现归咎于理性的扩张，而是归咎于逃避理性和向神话的主导地位屈服。

这并不意味着如果我们不愿意我们也将向神话中的遐想屈服。我们可以选择不否定理性。但是在同时，我们也必须把理性与同情、把头脑与心灵结合在一起。两者都不能彼此抛弃。两者都不能遭到忽视。如果遭到忽视就会导致悲剧，不管出于何种借口、宗教、种族、民族或任何其它观念。同样的神话中的遐想可以在现代崇拜意识形态中找到，这是一种被简化为工具性推理的理性，应而被剥夺了其所有道义和人性的方面。种族、传统、哲学和艺术堕落到只想达到一个目的，就是政治目的。

这些意识形态中最常见的特点之一——令人遗憾的是，这一特征非常普遍——就是吹捧自己和把对立团体和想法说成是妖魔鬼怪。这一意识形态在西方的提倡者把恐怖主义这种标签贴在伊斯兰这个人性、同情和正义的宗教身上。同样，在伊斯兰世界的某些地方，西方被等同于压迫。世界和人类这种两极化将为全世界造成可怕的政治和安全后果。

世界尚未从 9 月 11 日对数千个无辜人民发动的恶毒的恐怖主义袭击所造成的不可置信的恐惧中恢复过来。与此同时，正在世界最贫穷的一个地方对被压迫和一无所有的人民使用最具破坏力的现代武器。历史再次悲惨地重复战争引起战争的经历。

现在时机已经成熟，我们要分析历史和排它行为的后果，开始采取步骤让不同文化的学者参与对话，

鼓励公众开始为了对话进行学习和为了学习进行对话，并加强倾听别人意见这门神圣和宝贵的艺术。

在目前的事态发展中，应当阻止愤怒的政客采取主动行动。应当迫使他们听从智慧和公平的判断。

美国经受了最野蛮的恐怖主义裂击，恐怖份子的盲目仇恨使人无法找回 9 月 11 日悲剧受害者的遗体。今天，其它国家同美国肩并肩走在一起。

今天，除了口头表示之外，人们可以看到美国 and 伊朗人民思想的接近，伊朗人民以前也曾经经历过使用化学武器造成的无声但却是残暴的屠杀。在阿富汗和巴勒斯坦的战争、压迫和恐怖主义——包括国家和非国家恐怖主义——的受害者、所有那些难民和流离失所人士之间也可以看到这种思想的接近。

我们必须同情任何地方人民的苦难——在被占领的巴勒斯坦、被压迫的阿富汗、纽约、华盛顿或全球的任何角落。

我们将迎接在正义基础上促进所有国家的和平、安全与发展的挑战，并且我们相信，在当今相互连接的世界里，我们不能在繁荣和进步的孤岛上生活，而世界其它地方遭受日益严重的贫困、文盲、疾病和不安全。无论在世界任何地方，默许任何恐怖主义行为都违背任何宗教或道德原则。同样，出于道德和人道考虑，诉诸暴力和报复手段对付这种行为大概不能说是正当的。将神圣的宗教界与暴力和恐怖联系在一起是对所有宗教及其信徒的严重伤害。神圣的宗教要求和平、容忍和同情。这些宗教明确拒绝——在实质上 and 形式上——任何暴力想法或行为。我想引用已故的伊斯兰革命领导人伊马姆·霍梅内伊的话，他说：“作为伊斯兰教信徒，我们始终反对战争，渴望在所有国家之间实现和平与安宁。”

让我们接受这样的观点，即世界上没有一个国家可以不受恐怖主义的危害。因此，我们应尽可能在最高级别寻求解决方案。

今天，全世界出现了前所未有的打击恐怖主义的势头，不应失去这个势头。为此，联合国可以安排和指导真正的合法的打击恐怖主义斗争的国际努力。伊朗伊斯兰共和国是这种全球联盟中积极的合作伙伴，它将为国际社会通过可行、公正和不歧视的措施根除恐怖主义取得成功而不遗余力。联合国通过阐述恐怖主义的全面定义，可以跨越一个重大的历史障碍，避免进一步滥用该词。安全理事会第 1373 (2001) 号决议的通过及所有国家有效执行该决议，可以视为对恐怖主义采取协调一致的国际行动的第一步。而且，基于国际公认的定义和原则，就有关恐怖主义的全面公约草案开展谈判，将为这方面的集体措施奠定有效的基础。

9 月 11 日的袭击表明核心与外围的分割已不再能够界定当今世界的安全秩序，因为即使最边缘化的部分也能够给予最强大的国家以打击。考虑到危险的生物恐怖主义现象的出现，这种事态发展显示出更具威胁性的方面。

世界各冲突地区需要立即得到全面的关注。在遭受几十年的战争、不安全和破坏之后，阿富汗需要秩序、法律、安全与稳定。目前在阿富汗的军事行动在带来破坏和伤亡的同时，却不能解决被强加到该国无自卫能力的人民身上的恐怖行为的根源。相反，更有可能出现的情况是，继续当前的军事做法可能煽动加剧本区域和全世界的不容忍和暴力行为的情绪。

在发生全球恐怖主义危机之时，世界目睹中东正发生着强烈而严重的恐怖主义。这种现象的例子有：占领巴勒斯坦领土、驱逐巴勒斯坦人离开其家园、将巴勒斯坦——尤其是圣城——犹太化、建立非法定居点、杀害和恐吓生活在自己家园的无自卫能力的巴勒斯坦平民并毁坏历史古迹、民用机构和住宅区等等。

我还想代表 77 国集团强调在全世界消除贫穷的重要性 and 联合国给予支持的必要性。贫穷滋生暴力和不容忍。由于恐怖主义袭击，导致最近世界经济增长

和发展减速，这使发展中国家的经济困境进一步恶化。

为此，为了过上安全和充满希望的生活，世界需要采取创新办法和集体措施。因此，让我们建立一个和平联盟而非战争与敌对行为的联盟。不同文明对话的倡议即是沿这一方向采取的一个步骤，它提供了盼望和平与安全的世界各国和各文化间相互关系的新的范例。

联合国能否带头制订实施这种公平合理的做法的方案并成为基于正义的全球和平联盟的核心？我对安全理事会的聪明才智和意愿有充分的信心——一个特别的例证是出版一本题为“跨越分歧”的书以界定不同文明对话的新范例。世界舆论支持这一建议。昨天通过了开展不同文明之间对话的全球议程，这表明这种共同愿望和国际社会的意愿开始具体化。

联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)第三十一届大会实现将不同文明对话作为其战略目标之一并通过《世界文化多样性宣言》，这是这种世界潮流的又一次认真表示，我向教科文组织及其总干事致敬。各位政治家和国务活动家能否也采取这种态度，以防止国家间的冲突演变成不同文明间的冲突？我对此充满希望；未来的事实会作出判断。

主席（以英语发言）：我谨代表大会，感谢伊朗伊斯兰共和国总统刚才的发言。

伊朗伊斯兰共和国总统赛义德·穆罕默德·哈特米先生在陪同下离开大会堂。

主席（以英语发言）：在请第一位发言人在一般性辩论上发言之前，我谨提请各成员注意 2001 年 9 月 19 日大会第三次全体会议期间作出的决定，即在大会堂，发言之后不应表示祝贺。在这方面，我提醒大会在同一次会议上作出的另一项决定：在一般性辩论中，发言人在发言之后应经讲台后的 GA-200 室回到座位上。我还想呼吁各会员国将其发言限制为 15 分钟。

印度共和国总理阿塔尔·贝哈里·瓦杰帕伊先生发言

主席（以英语发言）：大会现在将听取印度共和国总理的发言。

印度共和国总理阿塔尔·贝哈里·瓦杰帕伊先生在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我代表大会，荣幸地欢迎印度共和国总理阿塔尔·贝哈里·瓦杰帕伊先生阁下来到联合国，请他对大会发言。

瓦杰帕伊先生（印度）（以印地语发言，由代表团提供口译）：我祝贺主席当选大会第五十六届会议主席。我还借此机会热烈祝贺秘书长科菲·安南先生和联合国荣获诺贝尔和平奖。

大会本届会议是在 9 月 11 日发生的野蛮恐怖主义行动的阴影中举行的，这个事件强烈的提醒我们，无论是距离还是国力都不能使一个国家免受恐怖主义之害。这种行动是对民主和多元化的社会所珍视的自由和宽容的价值观念的傲慢拒绝。

这个可怕的悲剧在使世界各国一致悲伤的同时，也创造了对一切形式的恐怖主义作出有决心的全球性反应的机会，无论这种恐怖主义存在于何处或以何种名义存在。

印度人从本身的痛苦经历中知道，恐怖主义分子发展受宗教极端主义驱使的全球网络。它们的行动经费来自毒品贩运、洗钱和武器走私。一些国家执行赞助和庇护恐怖分子的政策。只有通过国际社会作出的密切协调的努力才能克服恐怖主义分子。

安全理事会第 1368（2001）和 1373（2001）号决议是朝着正确的方向采取的步骤，但它要求热爱自由的世界表现出大力实施这些决议的坚定政治意愿。这方面的两个关键因素是严格限制恐怖分子的资金来源并剥夺它们进行训练、武装和采取行动的安全庇护所。

我们必须坚定的拒绝接受恐怖主义的任何思想、政治或宗教方面的辩护理由。我们应拒绝那些进行自

我辩护的论点，这些论点谋求根据其根源来为恐怖主义分类，从而认为某些地方的恐怖主义行动是有理由的，而谴责其他地方的恐怖主义行动。那些提出这些论点的人应该解释 9 月 11 日发生的残暴行动的根源是什么。

印度支持目前对阿富汗的恐怖主义网络开展的军事行动。我们希望，它将早日成功结束。该国目前的各种苦难只有通过建立一个基础广泛的、有代表性的和中立的政府才能结束，这样一个政府将停止出口恐怖主义和极端主义。国际社会在军事行动正在进行时就应为此作出努力，以避免在军事行动结束时出现政治真空。

我们必须确认，促进塔利班后时期的政治解决的目前结构是缺乏代表性的，因此是缺乏效能的。作为阿富汗邻国的印度的重大国家利益受阿富汗境内事态发展的影响。我们还与阿富汗有传统的密切联系。这使我们相信，印度可以在这个进程中发挥一种有用的作用。

冲突后的阿富汗的重建任务也应得到国际社会的紧急注意。它将需要大规模的外部援助，以创造一种有利于在该区域其他国家避难的数以百万计的阿富汗人迅速返回本国和恢复正常生活的经济条件。在这方面，印度也准备加入为此作出的国际努力。

我们已经宣布为阿富汗境和境外的需要援助的阿富汗人提供救济援助，包括 100 万吨小麦、医药和医疗。我们还为冲突后阿富汗的重建认捐 1 亿美元。我们准备提供更多的援助。

将近 6 000 人在 9 月 11 日丧生，但在这个事件后发生的全球经济下滑给人类造成的代价更大得多，主要是在发展中世界中。世界银行估计，全世界将有数以万计的儿童死亡，另有大约 1 000 万人的生活水平很可能跌落到一天 1 美元的贫困线之下。在多哈的部长级会议正在开始以审议世界贸易组织（世贸组织）的各种问题时，应该就这些令人寒心的统计数字进行思考。在我们开始执行关于全球化和可持续发展

的任何新倡议之前，我们应确认，对这些倡议的政治支持将主要取决于这些制度对贫困问题造成的影响。

对多数发展中国家来说，乌拉圭回合给经济增长带来的好处甚少，而贫困的程度和收入的差距则恶化了。全球化限制了发展中国家为减轻贫困而调动公共资金的能力。这就是为什么在发展中国家中对全球化制度的公众支持已经消失。这也是为什么我们强烈主张在我们试图进一步扩大世贸组织的议程之间应首先解决实施问题。我们的公众不愿意又一张空头支票。

同样，在实现可持续发展方面取得的进展也证明是令人失望的。发展中国家未能为其主权生物多样性资源和传统知识获得公平的付款。关于气候变化和生物多样性的条约也未能促成预期的投资和对发展中国家的技术转让。工业化国家没有表现出增加其海外发展预算的政治意愿。多边开发机构的资金也有限，而即使有资金也很少以优惠条件提供。

不可避免的结论是，为使目前的全球化和可持续发展制度能够得到加强，甚至为使它能够存在下去，必须重建这些制度，以便为减轻贫困而创生大规模的资金。在对全球化表现出热情的同时，也应对其受害者表现出同情心。可悲的是，这种思想尚未进入发达国家经济的思考范围内。它们的行动也没有反映出以下认识：除非重新确定全球化和可持续发展的优先次序，以使其适应三分之二的全球人口的发展需要，它们本身的衰弱的经济也不会得到可持续的恢复。

一年之前，我在美国国会中的讲话中建议进行关于发展问题的全面全球性对话。这样一种对话的目标是处理目前的非常不稳定的局势。在这种局势中，世界人口的三分之一在奢侈的条件中生活，而其余的三分之二人口则生活在贫困和匮乏中。这是政治动乱、经济混乱和社会分裂的肥沃的滋生土壤。

印度将很高兴协调这种对话，其短期目标是为在发展中国家执行减轻贫困方案而调动资金。这种对话的一个初步议程可以包括加快收入低和债务负担重

的国家清结外债的步伐；具体针对面临财政危机的发展中国家的减轻贫困方案；初级商品出口的国际价格的稳定化；以及最重要的是全世界的需要帮助的儿童的福利和发展方案——其内容是他们的营养、健康、教育以及保护他们不从事屈辱性和危险的就业。

公平发展的斗争和战胜贫穷的战争同我们打击恐怖主义和集体寻求和平的运动一样重要。当外部因素激励我们团结一致打击恐怖主义保障安全的时候，让我们也聚集同样强大进行发展和减轻贫穷的内部决心，要使全球秩序本身稳定这些也同样重要。

可以用伟大的印度诗人泰戈尔的哲言来回顾这些和平、安全与发展之间根本而密切的联系：

“从此以后，仅顾一己利益的孤立观点均将与新时代背道而驰，不会获得和平。各国从今以后对本国安全忧虑也应该包括忧虑全世界的福祉。”

主席（以英语发言）：我愿代表大会感谢印度总理的讲话。

印度总理阿塔尔·贝哈里·瓦杰帕伊先生在陪同下进入大会厅。

议程项目 9（续）

一般性辩论

大韩民国总理李汉东的讲话

主席（以英语发言）：大会现在将听取大韩民国总理李汉东先生阁下的讲话。

大韩民国总理李汉东先生在陪同下走上讲台

李汉东先生（大韩民国）（以朝鲜语讲话，英文本由该国代表团提供）：首先，我愿代表大韩民国政府和人民对 9 月 11 日可怕的恐怖主义攻击中那些失去亲人的家庭和丧失生命的那些人的朋友表示最深切的哀悼与同情，这一史无前例的罪行极大地威胁着国际和平与安全，是对人类尊严的严重挑战。这种恐

怖主义行径是对人类和文明的犯罪，无论什么理由都是不正当的。

为了防止这类事件再次发生和根除国际恐怖主义，急需在国际一级作出全面共同努力，大家期望联合国在这些努力中发挥重要作用。安全理事会和大会在9月恐怖主义攻击发生之后立即通过决议谴责恐怖主义，并呼吁采取根除恐怖主义的措施。这一迅速行动和随后在联合国进行的辩论表明本组织在反对恐怖主义的努力中可以发挥主要作用。

大韩民国政府将继续积极参与联合国所采取的各项措施，其中包括执行安全理事会第1373（2001）号决议，并将加入使国际社会免于恐怖主义灾祸的努力。同时我们还将不遗余力地向由于反恐战争而流离失所的难民提供人道主义援助。

此外，在共同筹备韩国/日本2002年国际足联世界杯的过程中，我们将竭尽全力确保该运动会在没有恐怖主义威胁的安全气氛中进行。

我站在这里想起很多的回忆。大韩民国曾经是联合国援助的主要接受国之一，现在却是努力实现本机构理想和目标的积极捐献国，我国外务部长官还荣幸地主持了大会在新世纪的第一次会议。

韩国的成立及其随后的发展都与联合国的援助极为有关，的确，大韩民国政府产生于按照联合国呼吁在韩国建立独立政府的决议而举行的有联合国监督的选举之中。在1950年代早期韩战期间，由于联合国部队的参与和神圣牺牲使我们能够保卫自己的国家。

韩国人民战后努力克服战争的破坏、重建国家、实现经济发展并使民主出现，坚持人权使我们在联合国提供的支持与合作中找到巨大的力量和鼓励，韩国人民永远不会忘记这些，我们将加倍努力，为珍藏在《宪章》中的全球和平与繁荣事业尽我们应该出的一份力量。

回顾大韩民国过去半个世纪中艰难多变的发展历程，我们看到这是一个榜样性的例子，说明当国际

社会与决心克服贫穷和冲突后遗症的人民密切合作为自己建立更美好未来的时候什么都可以实现。

自从大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国同时被联合国接纳之后，十年已经过去了，在随后的十年里，特别是在最近几年，南北韩之间的关系取得很大进展。我愿利用这次机会简单谈一下朝鲜半岛呈现的和平进程状况——这一努力还需要各会员国的继续支持。

第一次南北朝鲜首脑会议于2000年6月举行，这不仅对朝鲜半岛、而且对东亚、实际上对世界和平都是真正的历史性事件。朝鲜半岛在首脑会议之前仍然是一个孤立的岛屿，那里是冷战的一个立足点。而该次首脑会议发起进程，使这一立足点解冻——过去半个世纪南北朝鲜之间敌对和对抗增厚的冰墙。全世界都欢迎这一突破，对朝鲜半岛的和平寄予很高的希望，千年首脑会议共同主席的联合声明和大会决议就代表这一点。

自此之后，朝鲜半岛发生了积极的变化，有大批离散的家庭成员团聚。悉尼奥林匹克运动会开幕式上世界看到南北朝鲜运动员一起行进很感动。现在重新连接两个朝鲜的铁路和公路项目正在进行，为了减少紧张状况和进一步加强和平第一次举行了南北国防部长会议。

同时北朝鲜稳步扩展了其外交范围，同欧洲联盟和许多其它国家建立起外交关系。这种努力受到大韩民国的强烈欢迎和支持，大韩民国为朝鲜和平进程努力争取全球的支持。

促进南北韩之间接触的“太阳政策”的目标就是使双方和平合作共处，准备和平统一。接触政策受到全世界的积极支持，更不要提韩国人民及朝鲜半岛四周的主要邻国了。北朝鲜也接受2000年6月15日《南北朝鲜首脑会议联合宣言》的和平、和解与合作精神。

大韩民国政府将继续竭尽全力使永久和平在朝鲜半岛生根，使全球和平得到加强。我们诚挚地感谢

联合国和世界领导人迄今给予我们的鼓励，我们将继续有赖于他们的坚决支持与合作。

二十一世纪需要联合国所从事的工作同样艰巨，在我们面前有着诸如培育国际和平与安全、促进全球村的共同繁荣、推动民主与人权、消除贫穷、战胜跨国犯罪、保护环境以及增强人类福祉等无数的任务。

世界领导人们响应这些挑战，于去年召开千年首脑会议，再次重申他们的责任，并为国际社会勾画了一条二十一世纪的新路线。《千年宣言》旨在建成一个能够有效地应付国际社会面前的众多挑战的新的联合国。

特别应该认识到，《宣言》规定了使人类摆脱恐惧与贫困的具体政策目标。现在摆在联合国所有会员国面前的任务是鼓起他们的最大智慧和力量，制定和贯彻措施，实现《千年宣言》中提出的各项承诺。大韩民国将同所有其他会员国积极合作，以便能够忠实地履行这些承诺。

随着冷战的结束和二十世纪的过去，和解与合作已经成为全球秩序演变的主旋律。但是，真正的全球和平还没有实现。在世界许多角落，恐怖主义的威胁仍然很严重，由于民族、宗教和经济因素引起的冲突和对抗依然存在。更糟糕的是，最大的受害者往往是最容易受害的群体，如儿童、妇女和少数民族。这方面，我充分支持联合国加强联合国预防和解决冲突以及处理冲突后果的能力的努力。联合国的预防冲突与维持和平的职能，对全球和平至关重要，而且联合国在冲突后建设和平的作用也应该扩大。

在二十一世纪，人类面临人类文明史上空前的迅速而广泛的变化，风暴的核心是信息技术革命和全球化。如果我们不能应付这些趋势所构成的挑战，二十一世纪和平与繁荣的希望将得不到实现。联合国会员国必须汇集它们的集体智慧和意愿，以便国际社会所有成员都能享受全球化与信息和技术革命性进展的好处。

在这种背景下，金大中总统在去年的欧亚首脑会议上建议建立一个跨欧亚的信息网，以期把亚洲和欧洲之间的信息交流与合作提高到一个空前的水平。为了缩小各国之间的信息差距，需要提供国际援助，特别是在建设发展中国家的信息基础设施和人力资源方面。这方面，发达国家方面的更大合作与重视必不可少。

而且，应在全球协商议程中把有效的管理全球经济和在欠发达国家消除贫困放在优先地位。应该通过加强国际货币基金组织（货币基金组织）、国际复兴开发银行（世界银行）和其他国际金融组织的职能，提高全球金融市场的可见度和透明度。

应该尽快发起世界贸易组织（世贸组织）的下一轮会谈，以便加强自由贸易和多边贸易体制。这方面，我希望明年3月将要举行的发展筹资问题国际会议能成功地拟订一份处理与贫困与发展有关问题的全面计划。我们必须牢记从历史上得来的经验，即通过消除贫困来扶植中产阶级，能为民主奠定坚实基础。

关于环境，应该以更加有效和更实质性的方式开展保护“大自然”的国际努力。

在一些发达国家，生物技术已经发展到了惊人的程度，以至有人担心人会窃取上帝的特权。虽然承认这种科学进步在延长人的寿命和提高生活质量方面能起的积极作用，但我们需要防止它们被滥用和侵犯人的尊严。

民主和人权是普遍性价值，必须在二十一世纪继续争取和维护。近几十年来，民主和人权已在世界各地取得许多胜利，但也遭受挫折。人权继续在世界许多地区被践踏，具体表现为绑架和酷刑、非法处决、歧视和其他的违反形式。特别令人不安的是，在一些冲突地区继续存在大规模和有系统地违反人权的状况。不能容忍这种应该遭受谴责的行径。我真诚地希望，明年10月将在汉城举行的第二次民主国家大会能成为这方面的一个里程碑。

人类对联合国具有极大的期望，盼望联合国能应付二十一世纪的挑战，利用二十一世纪带来的绝大多数机会，因为这一全球性机构提供一个独特的论坛，使世界所有国家能本着相互尊重与合作的精神，一起寻求解决共同问题的办法。为了完全这一任务，联合国需要不断改革。必须根据联合国不断扩大的作用，加强联合国的财政和组织基础。特别是安全理事会的改革，鉴于安理会对所有会员国的重要性，必须通过普遍协定来完成，以期使安理会更富有代表性、更加民主、更加有效。

联合国必须坚定地站在根据相互谅解与妥协的精神，在全世界进一步扩大与巩固多边主义的努力的中心。必须在国际关系中坚持宽容与对话，这样才能使二十一世纪成为各种文明共同繁荣与和平共存的时代。

大韩民国将本着报答国际社会对我国的慷慨帮助的精神，为进一步发展联合国作出贡献。根据我国能力的增加，按照去年通过的新的分摊比额表，大韩民国对联合国预算的贡献将在今后几年大幅度增加。明年，我国将成为联合国正常预算第十大贡献国。大韩民国现有部队参加联合国组织在东帝汶和其他三个地方的维持和平行动，并将继续积极参加联合国争取和平与安全的努力。

而且，我们将同世界村中的邻居们分享我国经济发展与民主化的经验，并将尽我们的能力缩小发展中国家和发达国家之间的差距。

我相信，在这里所代表的所有国家的协同努力的基础上，联合国将继续成为一个希望的灯塔，在二十一世纪照亮人类前进的道路。

主席（以英语发言）：我谨代表大会，感谢我本国大韩民国总理刚才的讲话。

大韩民国总理李汉东先生在陪同下离开大会厅。

议程项目 9（续）

一般性辩论

副主席阿吉雷·马丁内斯先生（巴拉圭）主持会议。

代理主席（以西班牙语发言）：我请比利时副总理兼外交部长路易·米歇尔先生阁下发言。

米歇尔先生（比利时）（以法语发言）：我今天荣幸地代表欧洲联盟发言，阁下，欧盟希望通过你祝贺主席当选。这一选举证明了国际社会对主席个人及其国家的尊敬。我们赞扬你面对 9 月 11 日事件在通过本大会的工作议程时表现出的果断和效率。

我还要与其他人一起赞扬联合国秘书长科菲·安南。秘书长先生，你再次当选已经使人们注意到会员国对你作为一位管理者、政治家和人道主义者的非同寻常的素质的一致赞扬。诺贝尔委员会授予你诺贝尔和平奖，给予了你更大的赞扬。在你身旁的联合国本身也是这一希望信息的接受者，这一信息来自一个正受到冲击的世界，它要求联合国仍成为国际社会促进和平与发展行动的中心。

9 月 11 日在纽约本地受到怯懦攻击的正是构成联合国的基础的基本价值，当时，我们的东道国、其数千位公民和 60 多个国家的国民成为了一场以任何理由都难辞其咎的野蛮侵略行动的受害者。

这一攻击从其穷凶极恶的程度看，使我们清楚地看到了恐怖主义已成为世界范围的威胁。恐怖主义者通过美国所攻击的是我们开放、民主、宽容和多文化的社会。必须在我们每一个社会中，在我们各个区域组织中，以及在世界一级通过联合国追根溯源消除恐怖主义的威胁。

欧洲联盟已经坚决地谴责 9 月 11 日攻击，打击恐怖主义现在比以往任何时候都更是我们的首要目标之一。欧盟已经宣布全力声援美国。它已经重申无保留地支持按照《联合国宪章》和安全理事会第 1368（2001）号决议，以合法自卫的名义采取的军事行动。

9 月 21 日，欧洲特别理事会已经通过了一项行动计划，要求开展一场取史无前例的反恐怖主义运动。这一计划包含着系列旨在促进司法和政策合作的具体措施，包括采用欧洲逮捕证。它还采取了一些措

施以消除向恐怖主义提供资助并改善空中安全。欧洲理事会承认，反恐怖主义的战斗需要欧盟更多地参与国际社会预防和稳定区域冲突的努力。通过制订共同的外交和安全政策，以及尽快实施欧洲安全和防务政策，欧盟将充分发挥其作用。

此外，在全球一级，必须给予反恐怖主义的战斗以新的推动。自然，联合国在制定一项协调和多样化的战略时发挥着中心作用。我们热烈欢迎为实现这一目标已经采取主要步骤。其中最为显著的是安全理事会 9 月 28 日通过第 1373 (2001) 号决议。欧洲联盟及其成员国已经承诺尽快落实执行该决议所需的措施。我们呼吁所有国家与安全理事会设立的后继系统积极合作，并重申我们愿意在这一方面向达到该要求有技术困难的任何国家提供援助。

同样重要的是，所有国家毫不延误地批准关于打击恐怖主义的 12 个公约，并适用其所有的规定。《制止向恐怖主义提供资助的国际公约》是国际行动的决定性方面，必须迅速予以签署和批准。

最后，欧洲联盟欢迎近来根据印度提出的决议草案在谈判一项关于恐怖主义的全面公约方面取得的进展。现在必须尽快解决仍剩余的困难，以便这一文书可以在明年初准备就绪供签署。

我们为打击恐怖主义正在作出的努力也必须成为建立一个更美好的世界，即一个人类尊严极其神圣和人权和基本自由受到充分尊重的世界的全面努力的一个组成部分。

促进和保护人权以及恪守民主和法制的原则是欧洲联盟共同的外交和安全政策及其发展、合作和对外关系的必不可少的组成部分。欧洲联盟将积极推进其巩固人权和基本自由的工作，尤其坚持所有人权的普遍、不可分割和相互依存性。它将继续支持秘书长在所有层次和所有论坛上将人权纳入联合国活动的努力，并与联合国人权机制进行合作。

欧洲联盟欢迎即将设立期待已久的国际刑事法庭。欧盟认为这一事项至关重要，并敦促所有尚未加

入《罗马规约》的国家尽快加入。我们比以往任何时候更需要一个能够制裁最严重地破坏国际人道主义法和人权的普遍和常设的法庭，从而促进世界的和平与安全。重要的是，联合国必须对设立这一法庭给予有效的支持。

自 9 月 11 日悲剧之后，关于世界儿童问题首脑会议十年期审查的大会特别会议被迫延期。但该会议召开之前，我们必须保持在筹备讨论中发展起来的势头。我们必须继续将儿童的具体方面纳入我们的行动，并确保每个儿童的生活免遭恐怖、战争的惊骇、虐待及剥削、饥饿和贫穷。

欧洲联盟决心继续打击对妇女各种形式的歧视和暴力，并确保所有国家采取有力的措施适用《消除对妇女一切形式歧视公约》。妇女必须与男子同等的充分享有人权。女孩必须与男孩有同等的机会，尤其是在接受教育和获得社会服务方面。欧洲联盟还坚持认为必须有同等的权利获得财产、信贷服务和社会服务，包括生殖保健服务。妇女能够在所有层次参与经济和政治生活符合每个人的利益。

欧盟强调，重要的是必须执行安全理事会第 1325 (2000) 号决议并特别关注妇女在平等的基础上参与和充分加入旨在维持和促进和平与安全的所有努力。

我们必须坚决地与种族主义和歧视趋势以及不容忍现象进行决定性的斗争，这些现象都是世界各地的日常现实情况。我认为，反对种族主义、种族歧视、仇外心理和相关的不容忍现象世界会议为我们指出了前进的方向。它还能改进我们就有关种族主义的原因和起因进行思考的方式，并且首先是以新的方式来审查我们的过去。现在的情况是，我们发现了一种要结束历史上这一黑暗一页的意愿，从而我们可以在相互尊重、休戚与共与伙伴关系的基础上建立一个新型的关系。

阿富汗的可怕的人道主义危机正像该国的政治、外交、军事和经济形势一样，受到国际社会的关注。这是国际社会第一次就武装冲突采取这样的全球性

方法。我们确信，这是确保有效解决这场危机的最佳——如果不是唯一——的解决办法。协调各项援助努力，主要是协调在该地和作为联合国采取的一系列行动的一部分进行的援助努力，仍然具有至关重要的意义。

对欧洲联盟来说，向阿富汗提供紧急人道主义援助是一个绝对优先事项，欧洲联盟已经尽可能快地开始动员价值超过 3.2 亿欧元的一揽子援助物资。欧洲联盟对进入阿富汗以及向阿富汗提供人道主义援助所面临的困难表示关注。它支持联合国各专门机构、国际红十字委员会和所有人道主义组织在寻求切合实际的灵活的解决办法方面所作出的努力。它还呼吁该地区各国采取一切可能的手段促进人道主义活动，以解决新的阿富汗难民潮问题。

欧洲联盟承认联合国在寻求实现阿富汗和平计划方面所发挥的关键性作用。它打算支持秘书长及其特别代表所提出的各项倡议，并在寻求国内政治解决方案和该国的重建计划方面作出建设性贡献。欧洲联盟还强调阿富汗稳定对该区域的重要性。

我们必须要向人道主义事务协调厅提供足够的援助，以确保它能够有效的运作。欧洲联盟特别重视向国内流离失所人员提供援助。因此我们欢迎这一事实，即在秘书处内已经设立的一个机构应满足他们的特殊需求。在最近发生的攻击人道主义援助人员的事件之后，欧洲联盟只能再次呼吁加强各种安排，特别是加强具有法律和财政性质的安排，以保证人道主义援助工作人员和全体联合国工作人员的安全。

裁军和不扩散现在比任何时候都构成任何和平与安全结构的基石，因此必须受到具有约束力的双边规范的约束。在这种情况下，我们希望加强不扩散体制，促进《全面禁止核试验条约》的迅速生效，并且加强《生物和毒素武器公约》。我们还必须与弹道导弹的扩散和小武器非法贸易进行斗争，并且继续开展工作彻底消除杀伤人员地雷。

关于维和行动问题，在过去一年，联合国的维和行动较之前几次行动得到更好的装备和更佳的组织。例如，我愿提及在东帝汶、厄立特里亚和塞拉利昂开展的维和行动。因此，在执行卜拉希米报告所提各项建议方面已经取得了很大进展。但还有许多工作有待完成。欧洲联盟将继续积极支持改进维和行动部的工作，并且主张向本组织提供其所需的资源，以使其能够有效地履行其日益复杂的职责。

需要采取一种全面的长期方法，以消除各种意见分歧，巩固和平并防止冲突再次爆发。欧洲联盟目前正在建立其自己的军事和民事危机处理能力，它正在积极参与加强与联合国和其他国际组织在预防冲突、危机处理、人道主义援助、冲突后重建和长期发展等领域的合作。

巴尔干是一个与欧洲联盟国家密切相关的地区，它仍然是欧洲联盟外部活动的核心。我们坚决履行我们的承诺，为建立一个安全、繁荣和民主的巴尔干地区作出贡献，在那里，多种族社会可以自由地繁衍生息。在那里已经取得了引人注目和令人鼓舞的进展，但令人遗憾的是，有许多地方的局势仍很脆弱。国际社会必须仍旧保持警觉，绝不能让任何类型的极端主义分子采用暴力形式来破坏业已开展的稳定工作。

中东的局势继续恶化。缺乏任何政治观点自然会鼓励持续的对抗，使极端分子得到好处。藐视、恐惧和愤恨使人们的思想状态变得激进。欧洲联盟呼吁以色列和巴勒斯坦人在时间还来得及的时候，立即在米切尔报告的基础上，不带任何先决条件地恢复和平进程。它呼吁以色列当局立即从巴勒斯坦管理的地区撤出其武装部队。它呼吁巴勒斯坦行政当局尽一切努力逮捕那些针对以色列人的暴力行为负责的人。

有必要维护在和平进程中业已取得的成果：马德里会议的各项原则，特别是以土地换和平的原则，以及安全理事会第 242（1967）和第 338（1973）号决议以及双方签署的协议，所有这些已经导致在该地取得实际成果，并且在早些时的谈判的基础上取得进展。欧洲联盟呼吁双方在政治、安全、经济和社会领

域作出最大努力，以便不带任何先决条件地回到谈判桌旁，以期象 1991 年马德里会议确定的那样，实现该地区各国人民的合法愿望。对巴勒斯坦人来说，至关重要的是要建立一个切实可行的民主国家，结束对其领土的占领。对以色列人来说，就是要在国际公认的边界内享有和平和安全地生活的权利。欧洲联盟也忆及，寻求该区域的全面持久和平，需要适当考虑到这场冲突的以色列和叙利亚以及以色列和黎巴嫩之间的问题。这些同样的原则应适用于这些局势的解决办法。

对双方来说，重要的是要通过就有关永久地位的所有问题进行谈判力求实现和平。这将包括为特别复杂的耶路撒冷问题和难民问题，以及向巴勒斯坦人民提供经济援助的问题，寻找一个切实可行的公正的解决办法。

欧洲联盟与美利坚合众国和其他伙伴合作，重申其愿意为最终解决这场冲突而努力工作。我们认为，现在的问题是迫切需要发起一项倡议，强烈敦促双方恢复政治对话。

欧洲联盟认为塞浦路斯的现状是不可接受的。我们对土耳其一方毫无道理地决定拒绝秘书长提出的谈判邀请感到失望。我们继续支持秘书长努力按照安全理事会有关决议，全面而持久地解决塞浦路斯问题。

非洲大陆各种悲剧的规模要求我们在所有各级采取坚决的行动，消除这些冲突直接的结构原因。非洲的冲突已变得日益复杂，其跨界后果的破坏性越来越大。西非大湖区、津巴布韦和非洲之角的危机要求联合国更加警惕。这些危机还显示需要采取全面而综合的国际办法。我们非常欢迎在非洲统一组织卢萨卡首脑会议上发起的《新非洲倡议》。欧洲联盟已表明它愿意作出回应，它已经与非洲联盟展开了最高级别的对话。

在千年首脑会议上，我们一道承诺谋求实现一系列发展目标。这是一项大胆的计划，它尤其包括每个

国家内部和国际一级的妥善治理。欧洲联盟强调需要加强富国与穷国之间的伙伴关系，以实现《千年宣言》中的发展目标。这一伙伴关系要求所有国家都承担义务，作出联合但又不同的努力。

首先，我们必须尽力消除贫穷。在今年 5 月于布鲁塞尔举行的第三次联合国最不发达国家问题会议上，各方作出了新的具体承诺。欧洲联盟承诺提供无条件的援助，通过“除武器之外的一切产品”倡议开放市场，使重债穷国债务倡议得到全部资金。现在的问题是最后确定《支援最不发达国家行动纲领》的最后机制。欧洲联盟还将继续优先重视非洲的发展。

这两次大型国际会议将为我们提供机会迎接挑战，实现《千年宣言》的主要目标。在定于明年 3 月于墨西哥蒙特里举行的发展筹资问题国际会议上，我们将把重点放在改善所有发展行动者的合作以及更有效地利用和更好地调动资源方面。

在将于 2002 年 10 月在约翰内斯堡举行的可持续发展问题世界首脑会议上，我们希望促进对自然资源的可持续利用和管理及保护，自然资源是经济和社会发展的基础所在。我们还希望统筹开展环境和消除贫穷方面的行动，确保全球化为可持续发展的需要服务，促进采取更好的办法来对待公共事务与参与。欧洲联盟希望与它的伙伴一道探索在首脑会议上就可持续发展达成全球协约的可能性。这一协约应包含来自政府和其他行动者的承诺。一项全球协议应导致采取具体行动，改进可持续发展政策的实施。我们希望，联合国会员国将毫不拖延地致力于派出尽可能高级别的代表出席蒙特里会议和约翰内斯堡会议。

《联合国气候变化框架公约》是 1992 年联合国环境与发展会议的主要结果之一。我们欢迎在波恩和马拉喀什取得的进展，我们承诺将迅速批准《京都议定书》。

我们不久前刚刚就制止可怕的艾滋病这一全球大流行病所需的战略达成了最高级别的政府间共识。

这是向前迈出的重大一步，但是这一问题的紧迫性和悲剧性要求我们有更大的雄心。我们将积极推动设立新的全球基金来对付艾滋病毒/艾滋病、疟疾和结核病，我们将在今年 6 月的特别会议所产生的所有其他进程中发挥积极作用，以便通过采取具体措施来落实《关于艾滋病毒/艾滋病问题的承诺宣言》。

关于其他的挑战，我们今后的人口变化是欧洲联盟尤其关心的问题。将于 2002 年 4 月在马德里举行的第二次老龄问题世界大会将为我们提供一个为建立一个不分年龄人人共享的社会而共同努力的机会。

千年首脑会议使我们能够在最高级别处理国际社会面临的重大挑战。我们现在必须将我们的注意力转向就各国元首或政府首脑所通过的《宣言》采取后续行动的进程，适当考虑到这份基本文件的崇高和平衡的目标。为此，我们需要有可靠的数据，我们依靠能够帮助我们实现这些目标的国际社会各行动者的一致努力。

我们还必须继续改革整个联合国系统，包括各专门机构以及业务基金和计划署。应该坚定地继续加强安全理事会及其所有方面的全面改革。如果我们希望有一个能够更有效地应付目前重大挑战的安全理事会，那么我们就必须强化我们的努力。

我们在国际一级的行动极其复杂，而且这一复杂性日益加深，因此我们的辩论不应局限于此，而应突出以下这一基本真理：如果我们希望建立一个通过尊重法制、团结和宽容而变得更加和平的世界，那么我们就必须加强我们的团结以应付我们所面临的新挑战，我们还必须加紧努力，促进人权、消除贫穷并实现可持续发展。

在联合国这一论坛中，我们以我们的共同理想回应各种毁灭威胁，这一理想将比人与人之间的仇恨和分裂更强大。这一大厦的根基就在我们的精神和我们的心灵之中，它是坚不可摧的。

代理主席（以西班牙语发言）：下面我请乌克兰外交部长阿纳托利·兹连科先生阁下讲话。

兹连科先生（乌克兰）（以英语发言）：首先，请允许我祝贺大会第五十六届会议主席韩升洙先生获选担任这一重要而责任重大的职务。我谨以乌克兰代表团的名义向他保证，我们将提供充分合作，并祝愿他的工作取得圆满成功。我还要借此机会表示我们赞赏他的前任哈里·霍尔克里先生以其政治智慧和外交技巧使大会第五十五届会议取得了重大成果。

一年前在千年首脑会议上，我们世界各国的代表被看作是新时代的预言者。在那次值得纪念的聚会上，联合国听到的声音给人类带来新世纪中国际关系新的公正模式的希望：自由、平等、团结、宽容和共同责任。《千年宣言》中所包含的这些基本价值概述了世界各国人民在新时代中将走的道路。

然而，我们在努力呼吸未来的新鲜空气的同时，却吞下了满口的灰末和尘埃。9 月 11 日，当代世界遭受了残酷的伤害。无辜者的死亡令珍视生命和自由普遍价值的所有人受到震荡。

在美国发生的恐怖主义袭击表明，不分宗教、种族或语言属性的仇恨思想已经成为当今世界最关键的挑战之一。这种威胁要求国际上作出紧急和明确的反应。

乌克兰分担美国人民的痛苦，并充分支持美国决心有效地打击这些恐怖主义行径的肇事者、赞助者和挑起者。

我们毫不犹豫地加入全球反恐怖主义联盟，因为我们承认必须联合国际社会的努力来对付新的威胁。

在阿富汗进行的针对国际恐怖主义核心的军事行动是这些努力的第一阶段，也是一个必要的因素。然而，生活在持久人道主义危机状态之中的阿富汗人民显然也已经成为恐怖主义的人质。因此，如果没有旨在寻找一种解决办法的持之以恒的政治和外交努力，就不能够结束这一危机。

乌克兰欢迎秘书长及其特别代表拉赫达尔·卜拉希米的行动，并支持他们为稳定阿富汗局势所作的建设性贡献。

我们相信，也应当在政治上强有力地推动进一步加强和改善打击恐怖主义的国际法律机制的努力。在这方面，迅速完成有关恐怖主义问题全面公约草案的工作具有特殊的重要性。

我也高兴地指出，我国关于举行一次安全理事会部长级会议来讨论对国际恐怖主义作出全球反应的进一步步骤的建议已经得到安理会成员的一致支持。毫无疑问，在这样一次会议的过程中，将采取重要的步骤来确定打击恐怖主义的关键的方式和方法。

我们也提到，有必要作出适当的体制安排，来协调和补充会员国打击国际恐怖主义的单独努力，并确保以最高效率的方式执行我们已经制定的法律文书。任何这样的实体不应当成为另外一个官僚主义机构，而应当成为促进巩固这方面国际努力的一个有效的机制。

为了纪念在恐怖主义袭击中丧生的数千人并进一步联合我们打击恐怖主义祸害的努力，我谨代表乌克兰政府提议：宣布 9 月 11 日为联合国打击国际恐怖主义日。我希望，这一建议将得到大会的支持，然后，大会将确立这一天为我们纪念、团结和决心的象征。

乌克兰欢迎挪威诺贝尔委员会今年决定将和平奖授予联合国及其秘书长科菲·安南。在今天面临新的全球挑战的时候，他正是联合国所需要的那种领导人。

我们是否已做好准备要迎接这些新的挑战？我们是否充分地认识到世界局势的恶化是由于现有的根深蒂固的国际不平等？最后，人们将会如何记住大会第五十六届会议，是作为结束幻觉时代的一届会议？还是作为巩固联合国大家庭的一个论坛？

联合国正在进入其历史上的一个新时期。乌克兰深感关注的是，从战略的角度看，加强联合国作为现代国际关系体制核心的地位应当成为本组织的首要任务。

对美国的恐怖主义袭击使国际社会团结起来，并得到巩固。为什么等到悲惨地夺去数千名无辜者生命之后，它才意识到它这方面急需采取统一的行动？

我们认为，联合国领导的实质在于确保在全球和区域一级对安全所面临的新挑战作出有效的反应。然而，如果我们不在国际一级改善现有的决策和执行模式，就不能够有效地发挥这一作用。

因此，我国积极地支持安全理事会改革。我们认为这一改革不是削弱安理会工作的基础，恰恰相反，而是作为加强这些基础的一个步骤，确保这些基础更好地反映出现代世界的现实。

今年，乌克兰即将结束作为安全理事会成员的任期。我认为，我们所取得的经验将有助于推动变革的进程。我们将持之以恒地支持改进安全理事会工作方法并增加其成员的必要性。作为一个中欧国家，乌克兰将积极地为该区域争取在安理会的另外一个席位。

我们认为，也应当特别注意联合国维持和平活动的思想以及制裁的问题。多年来，乌克兰——今天作为联合国维持和平特派团十大部队派遣国之一——一向支持发展有效的联合国预防性机制。

在去年的千年首脑会议和安全理事会首脑会议上，乌克兰总统列奥尼德·库奇马强调必须在广泛利用预防性外交的基础上为全面预防冲突制定一项战略。

我高兴地指出，秘书长科菲·安南在其 6 月份报告中就预防冲突所提出的各项建议回应了乌克兰总统提出的建议。我们认为，联合国拥有必要的经验和资源来促进其在这个领域的作用，特别是通过建立监测潜在冲突地区的区域中心，以及通过更积极地利用预防性部署行动。

关于制裁问题，我们赞成为制裁的实行、执行和解除制定一种平衡的方法。这种非常重要的影响力不应当被转变成为政治上自食其果的行为。

我们也深信，绝对必须在军备管制、裁军和不扩散大规模毁灭性武器方面进一步巩固国际努力。在现实评估促进全面禁止核试验条约（全面禁试条约）生效会议的潜力的基础上，我们希望它将导致乌克兰去年批准的该条约的缔约国数目的增加。

我还要提到，下个月，乌克兰将根据《裁武条约》完成销毁战略武器第三和最后阶段的执行。10月30日，乌克兰销毁了其最后洲际弹道导弹发射井。这样，我们翻过核裁军历史中的重要一页。我们准备继续为确保全世界战略稳定制度的效力作出贡献。乌克兰支持联合国进一步制订普遍的办法，以处理确保世界上可持续发展和消除贫穷的问题。我们希望，发展筹资国际会议的结果将是切实可行的步骤，以调动国家和国际资源来解决这些问题。

我们还打算采取切实可行的步骤以解决一整套环境保护问题。作为一个仍然遭受切尔诺贝利悲剧的痛苦的国家，乌克兰指望联合国开发计划署和本组织其他业务机构进一步积极地介入消除这一悲剧长期后果的进程。

乌克兰认为，文化和精神灾害的破坏力同自然灾害的破坏力一样大。多种多样的世界文化是赋予人类最宝贵的、最精致的财富。乌克兰有幸成为关于宣布2002年为联合国保护世界文化遗产年的大会决议草案提案国之一，并要求国际社会支持这一倡议。加强

保护人类历史和文化遗产的工作不仅仅是一项极为重要的必要工作，这也是我们对前辈和后代的道德责任。

2001年是我国的周年。8月24日，乌克兰庆祝了其独立第一个十年。这是错综复杂的进程的十年。主要的结果是，乌克兰巩固了作为一个和平的、独立的欧洲国家的地位。由于进行了持续不断的改革，我们实现了可持续经济增长，我国积极地参加欧洲区域进程。

乌克兰正在为解决特别在阿布哈兹、格鲁吉亚以及摩尔多瓦外德涅斯的所谓冻结冲突作出贡献。作为秘书长格鲁吉亚之友小组成员，乌克兰对格鲁吉亚-阿布哈兹和平进程速度缓慢感到关切。

乌克兰对解决马其顿共和国局势持积极的立场。解决古老的巴尔干问题是欧洲在新世纪一项雄心勃勃的、紧迫的任务。

我们还关切地注意到在过去一年中东紧张升级。中东冲突的整个历史证明，只有放弃暴力、并且恢复冲突双方之间的相互信任和容忍，才能打破冲突的恶性循环。

联合国正开始一个新的、复杂的活动时期。将由我们决定联合国在迎接新挑战之后结果如何：是团结还是分裂。我相信，经过几十年辛勤和负责任工作培养的本论坛的智慧将有助于保证一个乐观的结果。

下午1时散会